



Rosja nie mówi, czego chce od UE w sprawie tranzytu do Kaliningradu

## Wizy nie wchodzą w rachubę

Rosja, jak powiedział pełnomocnik prezydenta Władimira Putina do spraw obwodu kaliningradzkiego Dmitrij Rogozin, przewodniczący komisji spraw zagranicznych rosyjskiej Dumy, uważa Litwę za sojusznika w rozstrzygnięciu problemów obwodu kaliningradzkiego, które pojawią się po wstąpieniu Litwy i Polski do Unii Europejskiej.

— Nasze rozmowy z Unią w sprawie ruchu bezwizowego przypominają rozmowy głuchoniemego ze ślepym. Unijni biurokraci nie chcą zrozumieć naszych problemów, które leżą przede wszystkim w płaszczyźnie politycznej i emocjonalnej — powiedział wczoraj podczas konferencji prasowej w litewskim MSZ-ecie deputowany Rogozin. — Nam chodzi o to, żeby chorą staruszkę w Kaliningradzie jej córka ze Smoleńska mogłaby odwiedzić bez kłopotów i bez zbędnych formalności, żeby córka ze Smoleńska nie musiałaby jechać do Moskwy do konsulatu Litwy i tam kilka dni czekać na wizę. Unijni urzędnicy, niestety, nie rozumieją tego. Oni ślepo przestrzegają punktów umowy w Schengen i widząc, że ani punkt A tej umowy, ani jej punkt B nie pasują do naszej sprawy, każą nam przysłowiowo wpaść do nich w roku przyszłym. A w przyszłym roku będą wizy, czego Rosja absolutnie sobie nie życzy — emocjonalnie wyjaśniał Dmitrij Rogozin.

Wczorajsze jego rozmowy w Wilnie z szefem resortu spraw zagranicznych Antanasem Valionisem i pełnomocnikiem prezydenta Valdasem Adamkusa do spraw Kaliningradu Gediminasem Kirkilasem, przewodniczącym sejmowego Komitetu Spraw Zagranicznych, doty-



Pełnomocnik prezydenta Putina Dmitrij Rogozin powiedział, że nie oczekiwał tak przyjaznych oraz przede wszystkim konstruktywnych rozmów w Wilnie  
Fot: Marian Paluszkiwicz

czyły sposobów rozwiązywania problemów mieszkańców Kaliningradu i Rosji w ruchu tranzytowym przez terytorium Litwy i Polski po ich wstąpieniu do Unii Europejskiej.

Ze słów Rogozina wynika, że Rosja ma najmniej pretensji w tej sprawie do Litwy, która, jak powiedział przedstawiciel rosyjskiej Dumy, „jest żywotnie zainteresowana przychylnym dla Rosjan rozwiązaniem problemów”. Niemniej Rogozin na wstępie odrzucił propozycję prezydenta Valdasu Adamkusa, żeby dla mieszkańców Kaliningradu wprowadzić zamiast wiz karty ma-

gnetyczne, wydawane w konsulatach, na dworcach i przejściach granicznych. Tę propozycję Rogozin określił jako „próbę strony litewskiej poszukiwania rozwiązania problemu”.

— Karty magnetyczne mogą zastąpić wizy mieszkańcom Kaliningradu w ruchu dwustronnym z Polską i Litwą. Nie mogą jednak one globalnie rozstrzygnąć problemu — powiedział Rogozin. I chociaż wczoraj dziennikarze tak i nie usłyszeli konkretnych propozycji Rosji w sprawie rozwiązania problemowego węzła nadbałtyckiej enklawy

Rosji, z sugestii jej przedstawiciela jednoznacznie wynikało, że Rosja dąży do umowy bezwizowej z Unią Europejską oraz będzie starała się skłonić Brukselę do zawarcia z nią długoterminowej umowy strategicznego rozwoju gospodarczego obwodu kaliningradzkiego do 2010 roku. Przy tym, jak podkreślił legat prezydenta Putina, Rosja zdaje sobie sprawę, że w razie rozwiązania problemu zgodnie z jej oczekiwaniami, będzie musiała również podjąć kroki w kierunku unifikacji nie tyle prawa co niektórych priorytetów.

(Dokończenie na str. 2)

## Historia Budnikasa zmierza do finału Skandaliczny urlop

Przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas nie wąpi, że przewodniczący Państwowej Służby Kontroli Leków (PSKL) Vytautas Budnikas, jako urzędnik, stracił zaufanie. Przewodniczący parlamentu jest przekonany, że w całej działalności PSKL widoczne są znamiona przestępstw, które Służby Badań Specjalnych powinny zbadać od podstaw.

Wczoraj ze zgromadzonym materiałem na temat głównego kontrolera leków Budnikasa, jego skandalicznego urlopu, ujawnionych konfliktów interesów publicznych i prywatnych w służbie przewodniczącego Sejmu poinformowali minister zdrowia Konstantinas Romualdas Dobrovolskis oraz kierownik komisji specjalnej, sekretarz ministerstwa Edvardas Bartkevičius.

„Sadzę, że pan Budnikas rzeczywiście stracił zaufanie jako osoba na tym stanowisku”, powiedział po spotkaniu Paulauskas. Dodał również, że będąc ministrem zdro-

wia nie trzymałby na tym stanowisku „takiego człowieka”.

Jak zaznaczył Paulauskas, materiały śledztwa wskazują na potrzebę dogłębnego zbadania pracy PSKL.

„Znamion przestępstwa i korupcji w działalności służby jest więcej”, powiedział Paulauskas. Zaznaczył on, że „ograniczenie się do badania konfliktu interesów publicznych i prywatnych w Państwowej Służbie Kontroli Leków jest niewystarczające”. Przewodniczący Sejmu zaapelował do SBS, aby działalność tej służby nie była powierzchowna, aby dokładnie zanalizowała ona działalność tej instytucji.

Paulauskas nie komentował stanowiska ministra zdrowia w ciągu trwającego od kilku tygodni skandalu wokół PSKL. A zwłokę ministra z dymisją szefa Państwowej Służby Kontroli Leków, po wyrażeniu przez prezydenta wotum nieufności wobec Budnikasa, Paulauskas objaśnił przypominając prawo.

(Dokończenie na str. 2)

## Ministerstwo przeciwne obniżeniu wieku emerytalnego Problem określonej grupy?

Ministerstwo Opieki Społecznej i Pracy proponuje rządowi, aby nie aprobować projektu, przewidującego obniżenie wieku emerytalnego kobietom do 55 lat, a mężczyznom — do 60 lat oraz przyznanie prawa otrzymania emerytury z tytułu ubezpieczeń społecznych przez osoby, posiadające niezbędny staż pracy. Projekt ma być omówiony jutro na posiedzeniu gabinetu ministrów.

Wniosek w sprawie obniżenia wieku emerytalnego jednomyślnie po zgłoszeniu w Sejmie zaaprobowano w połowie czerwca. Dalsza debata nad projektem nowelizacji ustawy o emeryturach z tytułu państwowych ubezpieczeń społecznych w Sejmie przewidziana jest podczas sesji jesiennej.

„Zrealizowanie ustawy w roku 2003 dodatkowo wymagałoby ponad 935 mln litów środków budżetu Funduszu Państwowych Ubezpieczeń Społecznych” — powiedziane jest w zgłaszanym rządowi

piśmie objaśniającym ministerstwa.

Według obliczeń ministerstwa, w przypadku wykonywania założeń projektu ustawy, już w 2003 r. wydatki budżetu Funduszu Państwowych Ubezpieczeń Społecznych na wypłacanie nowych emerytur wzrosłyby o 235,2 mln Lt.

W celu zapewnienia sprawiedliwości społecznej, należałoby wypłacić zaległości do emerytur osobom, które uzyskały prawo do tych emerytur od początku roku 1995, nie stosując obowiązujących od 1 stycznia 1995 r. przepisów ustawowych o podniesieniu wieku emerytalnego. Na wypłacenie tych zaległości dodatkowo potrzeba 700,16 mln litów.

Ministerstwo ostrzega, że takie wydatki zagrażałyby zwiększeniu emerytur i ich wypłacie. Ponadto zostałyby zakłócone finansowanie innych wydatków — z tytułu choroby, macierzyństwa, bezrobocia itp.

(Dokończenie na str. 2)

### W NUMERZE

Aktualności — 3

#### Przyjaźń ponad granicami

Jaszuny i Siemiatycze są sobie coraz bliższe. To nic, że dzieli granica, czas — spotkania są zawsze równie serdeczne. Zwłaszcza, że spotyka się młodzież, która nie nawykła chować uczuć w zanadrzu i kryć radości z faktu spotkania po latach. Łączy ich, starych przyjaciół, zamilowanie do tradycji polskiej i ciepła zażyłość.

Praworządność — 5

#### Po trzech latach śledztwa

Funkcjonariusze prokuratury i policji kryminalnej ustalili okoliczności zabójstwa prokuratora poniewieskiej prokuratury okręgowej Gintautasa Sereiki, dokonanego w 1999 r., i ujęli zabójców.

Kultura — 6

#### Droga człowieka do akceptacji losu...

„Julia wraca do domu” to opowieść o współczesnej kobiecie, której małżeństwo się rozpada i która walczy o życie synka umierającego na raka. Kiedy medycyna zawodzi, Julia postanawia udać się do uzdrowiciela, który leczy za pomocą rąk. Jedzie z Kanady do Polski.

Stolica — 7



Pałac, który powstaje w samym centrum Wilna, u podnóża Góry Giedymina, będzie miał 8 000 m kw.

### Sentencja

Zdanie nawet najmądrzejszego słonia mniej znaczy dla osiołka niż sąd innego osiołka.  
MARIE VON EBNER-ESCHEN



9 771392 040004

## Kalejdoskop aktualności

### Adamkus uda się do Polski

Po urlopie na litewskim wybrzeżu, prezydent Valdas Adamkus na zaproszenie arcybiskupa krakowskiego podczas weekendu uda się do Polski, gdzie gościć będzie papież Jan Paweł II.

Na niedzielą, celebrowaną przez Ojca Świętego Mszą św., zaproszony również został prezydent Słowacji Rudolf Schuster.

Po Mszy, która się odbędzie na Błoniu w pobliżu Krakowa, prezydentów Litwy i Słowacji na rozmowę i uroczysty obiad zaprosi przywódca Polski Aleksander Kwaśniewski. Podczas trójstronnego spotkania ma być mowa o rozszerzeniu NATO i UE oraz współpracy regionalnej.

### Tajemniczy list

Spółka USA „Williams International” w oficjalnym liście odpowiedziła na propozycję ministra finansów Dali Grybauskaitė przefinansowania 75 mln USD pożyczki dla „Mażeikių nafta”.

Co zawiera list „Williams International”, na razie nie ujawniono. Propozycja jest jeszcze rozpatrywana.

Na początku sierpnia Ministerstwo Finansów zaproponowało, aby „Mażeikių nafta” sama zaciągnęła pożyczkę 75 mln USD w instytucjach kredytowych i przefinansowała pożyczkę tej samej wielkości udzieloną przedsiębiorstwu przez „Williams”.

Rząd zgodził się dopomóc przedsiębiorstwu i udzieliłby pożyczkę gwarancji państwowej. Zdaniem ministra finansów, proponowany wariant powinien zadowolić „Williams”, który kieruje przedsiębiorstwem „Mażeikių nafta”.

### Słowa otuchy

„Problemy rolnictwa litewskiego są dokładnie rozpatrywane w procesie rozmów z UE” – powiedziane jest w liście komisarza rolnictwa europejskiego Franza Fischlera do ministra rolnictwa Jeronimasa Kraujelisa.

Minister Kraujelis zaakcentował, że Litwa, przechodząc od gospodarki klanowej do rynkowej, w latach 1991-2001 doznała trudności, spowodowanych wycofaniem się z systemu ekonomicznego i politycznego byłego Związku Radzieckiego oraz przez ówczesne radykalne zmiany w sektorze rolniczym.

W okresie przejściowym Litwa doznała o wiele większego ograniczenia produkcji rolnej w porównaniu z innymi państwami Europy Środkowej.

### Kolizja z prawem

Kierownicy organizacji więźniów politycznych proponują nie forsować wypłaty emerytur państwowych dla pracowników struktur represyjnych reżimów okupacyjnych oraz byłego kierownictwa partii komunistycznej.

Proponują oni przewodniczącemu Sejmu Artūrasowi Paulauskasowi znależizować tę kolizję prawną i położyć temu kres poprzez podpisanie znależizowanej ustawy o emeryturach państwowych, przyjętej 13 czerwca 2000 r.

Jak powiedział prezes Litewskiej Wspólnoty Więźniów Politycznych i Zesłańców poseł Antanas Stasiškis, gdy Sąd Konstytucyjny orzekł, że ten dokument został podpisany i opublikowany w nieodpowiedni sposób, niektóre przewidziane w nim ograniczenia dla kierowniczych pracowników totalitarnych reżimów okupacyjnych i struktur represyjnych, obecnie, jak się wydaje, straciły moc. Na wczorajszej konferencji prasowej, komentując gotowość do wypłaty dla nich emerytur osób poszkodowanych, powiedział on, że „nie przysporzy to chluby Litwie”.

### Obiecuję kolchozy

Zamierzający ubiegać się o stanowisko prezydenta Litwin z Australii Juozas Petraitis podczas spotkania z mieszkańcami Olity obiecał przywrócić moralność narodu, a ludności wiejskiej zaproponował tworzenie kolchozów. Powiedział on, że rolnictwo można odrodzić na wsi poprzez zakładanie ośrodków oświatowych, a może też zrzeszania ludzi w nieduże kolchozy.

Petraitis powiedział, że jest zawiedziony obecnym prezydentem Valdasem Adamkusem, ponieważ nie potrafił on uporządkować praworządności, krytykował też prywatyzację przedsiębiorstw „Lietuvos telekomas”, „Mażeikių nafta”.

### Nie pomogli Białorusini

Z powodu trwających od dłuższego czasu upałów znacznie opadły wody Wilii, a sytuacja nie poprawia się nawet po otwarciu zapory wodnej w sąsiedniej Białorusi, twierdzi Ministerstwo Ochrony Środowiska.

Na początku sierpnia, gdy znacznie opadła woda w Wilii, pracownicy Ministerstwa Ochrony Środowiska zwrócili się do Białorusi z prośbą o zwiększenie ilości wody, wpływającej na Litwę. Z powodu znacznego obniżenia poziomu rzeki Wilna zagraża klęska ekologiczna, ponieważ rzeka nie może pozbyć się zanieczyszczeń, a w związku z tym może się pogorszyć jakość wody.

### Nie jest tak bezpiecznie

Kontroler sejmowy Leonarda Kuodienė postanowiła zwrócić się do prokuratury w sprawie nienależytego bezpieczeństwa preparatów krwi, produkowanych w Wileńskim Centrum Krwi.

„Nie przedstawiono mi aktów, że Wileńskie Centrum Krwi zniszczyło i nie wykorzystało do produkcji plazmy dawców, w której stwierdzono niebezpieczne objawy wirusów żółtaczkowej B i C” – powiedziała Kuodienė.

(BNS, ELTA)

## Rosja nie mówi, czego chce od UE w sprawie tranzytu do Kaliningradu Wizy nie wchodzą w rachubę

(Dokończenie ze str. 1)

– Rozumiemy, że zdecydowanie więcej uwagi Rosja będzie musiała poświęcić walce z nielegalną emigracją, terroryzmem oraz przestępczością zorganizowaną. To też wyjdzie na dobre dla samej Rosji – powiedział Rogozin. Dodał przy tym, że te problemy w odniesieniu do jego kraju nie są podstawowymi, w porównaniu np. z Hondurasem, Boliwią, Meksykiem czy Malezją, z którymi Unia – jej schengenowska część – ma podpisaną umowę o ruchu bezwizowym.

Rogozin powiedział też, że we wrześniu zostaną wznowione rozmowy Rosji z Unią w sprawie Kaliningradu. Podczas tych rozmów, zdaniem Rogozina, zostanie właśnie przedstawione konkretne stanowisko Rosji.

A na razie Litwa wyłożyła względem Rosji przysłowiową kawę na ławę.

– Podczas naszych rozmów przedstawiliśmy swoje oczekiwania i propozycje – powiedział Gediminas Kirkilas. – Teraz oczekujemy konkretnych propozycji ze strony Rosji – dodał.

Na razie problem ruchu tranzytowego statystycznie wygląda następująco: w 2001 roku tranzytem przez Litwę z Rosji do Kaliningradu jechało 960 tys. osób koleją i 620 tys. w ruchu samochodowym. Natomiast aż 3,5 mln. obywateli Litwy i Polski odwiedziło Kaliningrad.

Zdaniem Rogozina, Litwa nie sprostą zapotrzebowaniu na około 1,5 mln. wiz rocznie, bowiem, według obliczeń unijnych, Polska może w ciągu roku wydać 50 tys. wiz a Litwa 150 tys. wiz dla obywateli rosyjskich udających się do enklawy.

Z tym stanowczo się nie zgodził minister Valionis, który zapewnił



Propozycję wprowadzenia kart magnetycznych w ruchu tranzytowym z Rosją Rogozin określił jako „próbę strony litewskiej poszukiwania rozwiązania problemu”. Fot: Marian Paluszkiwicz

Rosjanina, że Litwa już dzisiaj może wydawać ponad 1000 wiz dziennie, co z kolei zdecydowanie przekracza ocenę Brukseli. Na co Rogozin ripostował, „że dobrze by było, gdyby Bruksela była w czas informowana o możliwościach technicznych Litwy”.

Podczas rozmów wileńskich, jak zgodnie przyznawały strony zarówno litewska, jak i rosyjska, nie poruszano zasadniczo problemu ratyfikacji przez rosyjską Dumę umowy granicznej z Litwą.

Rogozin wyjaśnił, że Rosja nie zwleka specjalnie z ratyfikacją umowy, tylko czeka na stosowną chwilę.

– Jeżeli dzisiaj przegłosujecie jednoznacznie, że umowa musi być wniesiona pod obrady rosyjskiego parlamentu, to po powrocie do Moskwy jako przewodniczący komisji do spraw zagranicznych obiecuję to zrobić, ale nie mogę gwarantować, że umowa zostanie ratyfikowana, bowiem nastroje w Rosji są przeciwne tej ratyfikacji. Zarówno

politycy, jak i całe rosyjskie społeczeństwo, odbiera dziś Litwę jako przyszłego członka Unii, która chce zamknąć drogę do Kaliningradu – mówił dziennikarzom Rogozin. Do głosowania jednak nie doszło.

Mimo to Rogozin zapewnił dziennikarzy, że wywiąże się ze swej obietnicy i wniesie umowę pod obrady Dumy „w odpowiednim momencie, zapewniającym jej ratyfikację”. Co zaś dotyczy też wstrzymanej ratyfikacji umów o ochronie inwestycji i podwójnym opodatkowaniu, Rogozin poinformował, że wstrzymanie ratyfikacji dotyczy nie tylko Litwy, ale też około 20 państw, a wynika to z tego powodu, że Rosja prowadzi rozmowy akcesyjne ze Światową Organizacją Handlu (WTO), podczas których kraj negocjujący nie może faworyzować któregośkolwiek państwa zanim nie zakończy rozmów. A po wstąpieniu Rosji do WTO będą obowiązywały prawa tej organizacji.

Stanisław Tarasiewicz

## Ministerstwo przeciwne obniżeniu wieku emerytalnego Problem określonej grupy?

(Dokończenie ze str. 1)

Aby tego uniknąć, należałoby zwiększyć taryfę wypłat z tytułu państwowych ubezpieczeń społecznych, co ujemnie odbiłoby się na rynku pracy oraz tworzeniu nowych miejsc pracy.

Ministerstwo zwraca uwagę, że autorzy projektu ustaw nie przedstawili żadnych argumentów i danych uzasadniających ten właśnie wiek: 55 lat dla kobiet i 60 – dla mężczyzn. Sądzić należy, że jest to problem nie wszystkich osób w wieku

przed emerytalnym, lecz tylko określonej grupy.

W celu ratowania budżetu „Sody”, w roku 1999 podjęta została decyzja o szybszym podnoszeniu wieku emerytalnego – jednakowo zarówno dla mężczyzn, jak i kobiet – po 6 miesięcy rocznie aż do osiągnięcia przewidzianego wieku emerytalnego – 60 lat dla kobiet oraz 62 lata i 6 miesięcy dla mężczyzn. Kobiety przewidziany wiek emerytalny mają osiągnąć w roku 2006, a mężczyźni – w 2003. (ELTA)

## Historia Budnikasa zmierza do finału Skandaliczny urlop

(Dokończenie ze str. 1)

„Gdyby w książeczce pracy można było wpisać, że na wniosek prezydenta urzędnik zwolniony został z pracy, można by było postąpić w ten sposób bez żadnych badań i komisji”, powiedział Paulauskas. Minister zdrowia Dobrovolskis nie ukrywał również swego braku zaufania wobec Budnikasa.

„Jeśli kłamie mnie mój pracow-

nik, a nazajutrz poznaję prawdę, to traci on moje osobiste zaufanie” – powiedział Dobrovolskis.

Dziś, jak powiedział minister, komisja ogłosi swe ostateczne wnioski i decyzje w sprawie kierownika PSKL, jego skandalicznych podróży w okresie urlopu letniego do Norwegii i Astrachania wspólnie z przedstawicielami spółek farmaceutycznych. (ELTA)

*Szkoła Średnia w Zujunach z polskim językiem nauczania zapewnia możliwość dobrego kształcenia następujących przedmiotów: jęz. litewskiego, angielskiego od klasy pierwszej, podstaw komputera od klasy drugiej oraz wysoki poziom nauczania matematyki, fizyki, chemii a także rozwój uzdolnień: muzycznych, tanecznych, sportowych. Mamy dobre połączenie z m. Wilnem. Telefon szkoły 35 33 54.*

(ELTA)

„Małe Podlasie” gościło w Solecznickiem

## Przyjaźń ponad granicami

Jaszuny i Siemiatycze są sobie coraz bliższe. To nie, że dzieli granica, czas – spotkania są zawsze równie serdeczne. Zwłaszcza, że spotyka się młodzież, która nie nawykła chować uczuć w zanadru i kryć radości z faktu spotkania po latach.

Łączy ich, starych przyjaciół, zamilowanie do tradycji polskiej i ciepła zażyłość. Duszą tych spotkań jest niewątpliwie Krzysztof Szyszko, kierownik Zespołu Pieśni i Tańca „Małe Podlasie”.

### Zespół

Osiągnął już prawie pełnoletniość, liczy bowiem 17 lat. Zaczęło się od dwóch grup ćwiczebnych, prowadzonych przez p. Krzysztofa.

Z czasem zespół się powiększał i rósł, starszaków gonili młodsi – dziś do niego należy już ok. 100 dzieci od lat 6 do 18 ze wszystkich siemiatyckich szkół.

Zespół Pieśni i Tańca „Małe Podlasie” prezentuje polskie tańce narodowe: polonezy, mazury, oberki, krakowiaki, kujawiaki. Przeplata je piosenkami ludowymi oraz polską muzyką fletową epoki baroku.

Wszystkie tańce prezentowane są we właściwych strojach ludowych. Dodam jeszcze, że do występów włączone są zabawy oraz rekwizyty właściwe dla danych regionów Polski.

### Małe – nie znaczy gorsze

Od kilku lat zespół się odnalazł także w nowych realiach i z powodzeniem bierze udział w ogólnopolskich konkursach tańców polskich w formie towarzyskiej. Początki wcale nie były kolorowe. Już po pierwszym, większym turnieju wrócili z nosami na kwintę. Okazało się, że inni są lepsi.

Znów próby, szlif bez wyczerpania i dziś zespół może się pochwalić dwoma tytułami mistrzów. Polski w narodowych tańcach w formie towarzyskiej. Że nie wspomnę o tytułach wicemistrzowskich.

Na turniejach w Warszawie, Toruniu bądź Olsztynie wszyscy pytają, czy będą Siemiatycze. Mają przyjaciół w całej Polsce.

### Wyjazdy wruszeń

Z koncertami zespół odwiedził Łotwę, Włochy i Belgię, kilkakrotnie – Białoruś i Węgry, wielokrot-



Łączy ich, starych przyjaciół, zamilowanie do tradycji polskiej i ciepła zażyłość

nie zjeździł wzdłuż i wszerz Litwy i Niemcy. Szczególnie pamiętny był wyjazd na Białoruś w lutym 1989, kiedy jeszcze w najsmielszych oczekiwaniach nie przypuszczano, że miną czasy dyktowania, jak człowiek ma myśleć i mówić, jak ma nawet śpiewać i tańczyć.

Gospodarze zgotowali wtedy gorące powitanie, goście zaś dawali po 2 koncerty dziennie. Po pierwszym dniu występów okazało się, że dziadkowie woronowian byli Polakami.

W drugim dniu występów wruszeni gospodarze przyznawali się, że Polakami byli też ich rodzice. Trzeciego dnia po koncercie zapadła głucha cisza. Oklaski wzbudziły kilka minut później. Wszyscy płakali. Do tych większych wruszeń należało też spotkanie z Ostrą Bramą. Wyjechali wtedy z Białorusi wprost do Wilna, miasta, którego jeszcze nie odwiedzali. Zatrzymali się koło katedry. Szli, i szli, cały czas pod górkę, myśląc, że to nie tędy droga. Aż raptem stop. Olsnienie. Warto było iść...

Zapamiętało się też pierwsze spotkanie z Anną Krepstul. Przeżymano poprzednio mały kryzys, odszedł stary skład zespołu, brakowało wyjazdów, ogarniało zwątpienie. Po wizycie u Pani Ani jakby otworzyły się na nowo oczy. Mimo wszystko, należy robić swoje.

### Spotkania z Jaszunami

Tak się stało, że znajomość „Małego Podlasia” z Litwą zaczęła się od Kowna. Na Wileńszczyznę przyjechali na zaproszenie zespołu „Gromada” z Jaszun i jego kierowniczką Janiną Kurylo. Życie zawirowało. Dosłownie. „Małe Podla-

sie” urzekło swą energią, radością, swoistą ciepłą aurą. Panujące w zespole stosunki jakże odbiegały od naszych sztywnych ram. Zafascynowała nas ich żywa bezpośredniość, otwartość, swoboda. Wnieśli świeży powiew do szkoły. Zawiały się pierwsze przyjaźnie podczas wspólnych występów, dyskotek, wieczorów przy świecach i śpiewach.

Nie obyło się też bez sportowej rywalizacji. Tym razem na zaproszenie nauczycielki Maryny Matujzo uczestniczyli w corocznych turniejach koszykówki. Nieważne było zresztą, kto zwycięży, aby tylko była okazja do spotkań.

Tym razem „Małe Podlasie” przyjechało do Jaszun na zaproszenie Marii Alencynowicz, kierowniczkę zespołu „Znad Mereczanki” oraz Aleksandry Adamowicz, prowadzącej dziecięcą grupę taneczną tego zespołu. Goście udzieliли lekcji praktycznych tańca i na zakończenie pobytu wszystkich czekała niespodzianka. Po świetnym koncercie w wykonaniu „Małego Podlasia” do wykonanej polki goście zapraszali gospodarze. Pani Aleksandra jest zadowolona z okazanej pomocy. Z pewnością zajęcia praktyczne i nagrania muzyczne, które zespół „Znad Mereczanki” dostał w prezencie, okażą się pomocne w dalszym szlifowaniu mistrzostwa. Tym bardziej, że pani Aleksandra ma ambitne plany. Jej pary (Iwona Alencynowicz i Jarek Borkowski oraz Marek Bogdziewicz i Bożena Tietianiec) próbowały już sił w turniejach tańców polskich w formie towarzyskiej w Siemiatyczach, Toruniu, Warszawie. W stolicy Polski nasza para znalazła się w złotym środeczku. Kierowniczką już snuje plany wyjazdów na podobne turnieje do Warszawy, Drohiczyzna, Torunia, Olsztyna i Łodzi.

### Koncert

jaki dało „Małe Podlasie” na zakończenie swego pobytu w Jaszunach, zaskoczył wielu. Trudno się było oprzeć porywającym tańcom, podziw wzbudzało artystyczne wykonanie i świetne stroje. Plus ciepła, uśmiechnięta atmosfera w czasie koncertu i końcowe „Sto lat” dla zespolaaków w ogóle i dla członka zespołu, który skończył w tym dniu 18 lat, w szczególności.

Trudno się zdobyć na końcowe słowa pożegnania. Mówimy, że Was kochamy, podziwiamy i już tęsknimy. I, oczywiście, czekamy.

Anna Pieszko  
Fot. archiwum

Kolarze na szlakach Suwalszczyzny

## Pierwszy o zasięgu międzynarodowym

Szlakami Jaćwingów, Puszczańskim, Litewskim i Papieskim pojedą na rowerach turyści z kraju i zagranicy, uczestnicy Międzynarodowego Centralnego Zlotu Turyści-Kolarzy PTTK w Starym Folwarku k. Suwałk (Podlaskie).

W zlocie wystartuje trzystu rowerzystów z Litwy, Ukrainy, Białorusi i Polski. W niedzielę w Suwałkach odbywa się uroczyste otwarcie imprezy. Potem uczestnicy przeniosą się do Starego Folwarku do ośrodka PTTK, skąd wyruszą na szlaki Suwalszczyzny.

„Turyści mają do wyboru trzysta tras na czterech szlakach, które wiodą przez najpiękniejsze tereny Suwalszczyzny” – powiedziała Elżbieta Olbrys z Zarządu suwalskiego oddziału PTTK. Na Szlaku Jaćwingów są trzy trasy o długości od 61 do 114 km, na Szlaku Puszczańskim także trzy trasy od 75 do 149 km, na Szlaku Litewskim pięć tras od 69 do 108 km. Najdłuższa jest trasa dwudniowa, z noclegiem w Druskiennikach. Rowerzyści mogą wybierać trasy w zależności od

swoich sił. Organizatorzy wyznaczili także dwie trasy na Szlaku Papieskim. Pierwsza, o długości 47 km wiedzie wokół jeziora Wigry, ze Starego Folwarku przez Cimochowicze, Dolinę Czarnej Hańczy, Płociczno, Bryzgiel, Wigry i kończy się w Starym Folwarku.

Druga trasa ma 99 km. Rozpoczyna się w Starym Folwarku, wiedzie przez Leszczewo, gdzie papież był z wizytą u państwa Milewskich w 1999 roku, przez Sobolewo, Augustów, Sudzieniczną, Tobiłowo, Wigry i z powrotem do Starego Folwarku.

„To pierwszy zlot o zasięgu międzynarodowym, dlatego organizujemy go wspólnie z litewskim biurom Euroregionu Niemen. Wcześniej sześćdziesiąt zlotów organizował sam PTTK” – dodała Olbrys.

Uczestnicy zlotu przejadą także ścieżkami edukacyjnymi „Las” i „Suchary” w Wigierskim Parku Narodowym, a także zwiedzą ekspozycję etnograficzną parku. Zlot rowerzystów zakończy się w piątek.

(PAP)

Mieszkańcy rejonu trockiego domagają się odszkodowania

## Góra podać

Okolo 20 mieszkańców rejonu trockiego prosi władze miejscowe o wynagrodzenie strat, poniesionych z powodu pożaru opon we wsi Żaizdriai.

„Otrzymaliśmy całą górę podać” – powiedział wczoraj starosta Trok Kęstutis Ramanauskas.

Jak poinformował, do dnia wczorajszego wpłynęły dwa zbiory podania 13 mieszkańców oraz 6 pojedynczych w sprawie wynagrodzenia strat.

Mieszkańcy najczęściej proszą o odszkodowanie za stratowanie zasiewów przez wozy strażackie oraz poniesione straty moralne.

– Dziś wszyscy w Trokach, komu zaboli głowa, albo zjawi się uczulenie, zwołują winę na pożar – stwierdził Ramanauskas.

Podania mieszkańców rejonu trockiego w sprawie poniesionych strat będzie rozpatrywała specjalna komisja, powołana przez samorząd rejonowy.

O odszkodowaniu za straty i wydatki samorząd rejonu trockiego będzie prosił rząd.

Przyczyny i skutki pożaru rozpatruje specjalna komisja rządowa. Jej wnioski zostaną opublikowane pod koniec przyszłego tygodnia.

(BNS)

**Studio EWA (Wrocław) oraz Dom Kultury Polskiej zapraszają wszystkie studentki do wzięcia udziału w IX edycji Ogólnopolskich Wyborów Studentki Roku.**

Od bieżącego roku konkurs przekształca się w imprezę międzynarodową. Jedynym warunkiem uczestnictwa jest ważna legitymacja studentki wyższej uczelni. Wybory Studentki Roku mają na celu promowanie wdzięku i urody w połączeniu z wiedzą i inteligencją. Zapraszamy studentki już na najbliższe eliminacje, które odbędą się we wrześniu. Organizatorzy zapewniają całkowite pokrycie kosztów pobytu kandydatek. Nagrodą główną dla Studentki Roku jest samochód, wszystkie uczestniczki otrzymają upominki.

Regulamin uczestnictwa oraz kwestionariusz, jak również bardziej szczegółową informację na temat Wyborów można otrzymać w Domu Kultury Polskiej przy ul. Naugarduko 76 lub pod nr. tel. 333 663 bądź 8 687 666 74.

Zgłoszenia są przyjmowane tylko do 31 sierpnia.

Nie przegap swej szansy na sukces!!!

**Plastikowe okna i drzwi**  
**aluplast**  
Kunststoff-Fenster-Systeme  
**Spectus**  
**PROponujemy KUPOWAĆ NA RATY W CIĄGU 18 MIESIĘCY**  
 Żalgirio g. 88-605, Vilnius  
 tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433 (Zam. 165)

**Nowy hotel w pobliżu Sejmu**

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonej apartamentów  
 Sala konferencyjna  
 Parking strzeżony  
 Łączność: telefon, faks, internet  
 Śniadanie  
 Visa, EC/MC, Globus



**HOTEL ARS VIVA**  
 Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva  
 URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>



W repertuarze zespołu – również polska muzyka fletowa

## Unia Europejska

## Diament tylko z certyfikatem

Nieoszlifowane diamenty będą mogły trafić na rynek UE tylko, gdy będą miały specjalny certyfikat, że nie pochodzą z regionów objętych konfliktami tj. z Angoli, Sierra Leone i Kongo – zdecydowała Komisja Europejska.

Dotychczas certyfikat wskazywał na kraj, z którego diament był eksportowany.

Skuteczne wykluczenie z rynku nieoszlifowanych diamentów, pochodzących z regionów, gdzie trwają konflikty, ma – według Komisji – pozbawić lokalnych watażków znacznej części wpływów finansowych.

Nielegalny handel diamentami stanowi 4 proc. rynku diamentów nieoszlifowanych, ocenianego rocznie na 7 mld dolarów.

Największymi ośrodkami obrób-

ki diamentów są w Europie Antwerpia i Londyn, gdzie trafia około 85 proc. nieobrobionych kamieni.

W marcu przywódcy 50 państw świata zdecydowali, że konieczne jest ujednoczenie systemu certyfikacji diamentów i wprowadzenie jej od stycznia przyszłego roku. Prowadzone przez nich rozmowy znane są pod nazwą procesu Kimberley. Jednak tylko kilka państw podjęło konkretne działania, zmierzające do zmiany systemu certyfikacji.

Plan certyfikacji, który ma zostać zaakceptowany w ciągu najbliższych miesięcy przez rządy państw Unii Europejskiej, przewiduje eksportowanie diamentów w specjalnych opakowaniach.

Policja krajów importujących diamenty będzie mogła sprawdzać czy importowane diamenty to te sa-

me, które zostały wysłane w kraju eksportującym.

Kampanię przeciw sprzedaży diamentów przez rebeliantów w krajach afrykańskich prowadziły od kilku lat organizacje pozarządowe, jak np. Global Witness czy największy producent nieoszlifowanych diamentów De Beers, który kontroluje 60 proc. całego rynku. Wśród państw europejskich prym w tej dziedzinie wiodła Wielka Brytania.

Z opracowanego w marcu 2000 roku raportu ONZ wynikało, że za pieniądze ze sprzedaży diamentów rebelianci kupowali paliwo i broń. Handlująca diamentami firma De Beers, pod naciskami organizacji pacyfistycznych i pozarządowych wprowadziła zakaz kupowania diamentów, pochodzących z Kongo w 1998 i Angoli w 2000 roku. (PAP)

W niedzielę tłum zgromadzony przy wileńskim centrum handlowo-rozrywkowym „Akropolis” bezpośrednio uczestniczył w projekcie reality show „Akvariumas”. Odbył się proces wyeliminowania już drugiego uczestnika. Z gry w drodze głosowania usunięta została blondynka Asta, która straciła prawo ubiegania się o główną nagrodę – nowiutki „Volswagen Polo”. Ostatni uczestnik, który wytrwa do 15 września w „Akvariumas”, zostanie zwycięzcą gry.

Fot. ELTA



## Książę Karol będzie firmował modę

## Z poczucia obowiązku

Brytyjski następca tronu książę Karol, miłośnik wszystkiego, co naturalne, wypuści na rynek swoją własną kolekcję odzieży produkowanej na prowincji, by pomóc w ożywieniu gospodarki wiejskiej – informuje „Sunday Times”.

Królewska metka będzie zdobicię jedynie wyroby z wełny pochodzącej od brytyjskich hodowców owiec i produkowane przez wiejskie zakłady. Powołując się na dobrze poinformowane źródła gazeta pisze, że u podstaw tego pomysłu legło „głębokie poczucie obowiązku” księcia Karola, by przezwy-

żyć kryzys w rolnictwie.

Brytyjskie rolnictwo poniosło w ubiegłym roku poważne straty w wyniku epidemii pryszczycy. Krajowy Związek Farmerów podał, że przeciętny rolnik zarobił od lutego ub. roku do lutego tego roku zaledwie 10 tys. funtów (15 270 dolarów). Rosnące zyski książęcej firmy produkującej organiczną żywność, Duchy Originals, przekonały następcę tronu, iż powinien wykorzystać potencjał innych przedsiębiorstw wiejskich.

Książę zamierza również wypuścić na rynek nowy model mebli

ogrodowych produkowanych z drzew kupowanych od farmerów brytyjskich.

Książęcy styl odzieży będzie raczej klasyczny i będą to przede wszystkim tweedowe marynarki oraz wełniane swetry. Gazeta twierdzi, że udział w przedsięwzięciu będą mieli synowie księcia Karola – William i Harry.

Jeremy Hackett, twórca firmy odzieżowej noszącej jego nazwisko, powiedział gazecie, że udział młodych książąt w projekcie zapewni mu niewątpliwie sukces handlowy. (PAP)

## Mieszkańcy Gołdapi toczyli oponę przez 24 godziny

## Pod dźwięki orkiestry

Mieszkańcy Gołdapi (woj. warmińsko-mazurskie) ustanowili rekord w toczeniu opony ciężarówki przez 24 godziny. Próbę zaczęli w sobotę, a zakończyli w niedzielę.

„Protokół wraz ze zdjęciami dokumentującymi przebieg ustanowienia rekordu wysłany zostanie do Londynu, gdzie zapadnie decyzja o wpisaniu go do księgi rekordów Guinnessa” – powiedział Andrzej Sokolowski z Gołdapskiej Rady Sportu. Zabawa polegała na toczeniu opony od tira ważącej około 45

kilogramów po bieżni stadionu przez kolejnych 12 par uczestników. Zgodnie z regulaminem opona nie mogła się przewrócić. Jak wyliczyli sami uczestnicy zabawy „przejechali” oponą około 133 kilometrów. Wśród toczących oponę byli policjanci, strażacy, strażnicy miejscy, radni, uczniowie i żołnierze.

„Najtrudniejsze były godziny poranne w niedzielę. Choć do godziny trzeciej nad ranem przygrywała wojskowa orkiestra, zmęczenie dawało się we znaki” – powiedział jeden

z uczestników. Również po 24 godzinach, w niedzielę, o godzinie 17, wszyscy zawodnicy popchnęli oponę na metę, a tam dla ochłody zostali skropieni przez straż pożarną wodą z sikawki.

Gołdap na Mazurach chce się promować poprzez niekonwencjonalne konkursy i wydarzenia. Tu organizowany jest m.in. konkurs picia piwa na czas, mistrzostwa Europy w krzyku oraz mistrzostwa świata w jedzeniu kartaczy, czyli pyz z mięsem.

(PAP)

## Włochy

## Walka o wodę

Sycylijscy rolnicy zostali oskarżeni o kradzież rzeki. Dotkliwa susza na południu Włoch skłoniła ich do egoistycznego zagrabienia całej wody ze strumyka Socio dla siebie – podała policja.

Za pomocą mechanicznych pomp wodnych 30 rolników zmieniło kurs rzeki tak, że nawadniała tylko ich pola – przekazał rzecznik

policji z miejscowości Corleone. Teraz staną jeszcze w tym tygodniu przed sądem i będą odierać zarzuty kradzieży wody oraz niszczenia środowiska.

Według rzecznika policji, grabieżcza działalność Sycylijszczyków doprowadziła do zniszczenia lokalnego ekosystemu; padło wiele ryb oraz roślin. Brak wody przerwał

pracę także dwóch elektrowni wodnych.

Tego lata Sycylia notuje najniższy od ponad 70 lat poziom opadów.

Jeśli deszcz nie spadnie do października, tamtejszym zbiornikom wodnym grozi całkowite wyschnięcie. Kradzieże tylko pogarszają sytuację w regionie. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzisiaj możesz liczyć na poprawę samopoczucia. Powoli niektóre problemy wyciszą się, a sprawy zmieniają na lepsze. Zostaniesz dostrzeżony i doceniony przez swoich zwierzchników. W dalszym ciągu panuj nad emocjami.

**BYK.** Dzisiaj odczujesz pogorszenie samopoczucia i wzajemnych relacji z otoczeniem. Nie wskazane są wszelkie zajęcia zespołowe. Należy także poskromić zbyt wygórowane ambicje. Ogólnie jednak nie będzie źle.

**BLIŹNIĘTA.** Możesz z powodzeniem kontynuować rozpoczęte zadania. Wiele wskazuje na to, że Twoje wysiłki na rzecz firmy zostaną wreszcie odpowiednio docenione. Będzie to powodem do osobistej satysfakcji. Także nadzieją na poprawę w finansach.

**RAK.** Przed Tobą kilka dobrych i przyjemnych dni. Gwiazdy Ci sprzyjają. W trudnych sytuacjach możesz liczyć na ich pomoc. Nie będzie dla Ciebie zbyt uciążliwych zajęć. Raki, które noszą się z zamiarem przejścia na własny rachunek mogą to zrobić bez obaw.

**LEW.** Dzisiaj powiodą się wszystkie Twoje zamierzenia. Zarówno plany zawodowe jak i osobiste będą miały pomyślny przebieg. Nowe pomysły twórcze mogą stać się dodatkowym źródłem dochodów.

**PANNA.** Dzień zapowiada się pomyślnie. Otrzymaś prawdopodobnie jakąś ciekawą propozycję lub informację. Nadarzą się także okazje, dzięki którym będziesz mogła wykorzystać swoje umiejętności. To dobry czas do nawiązywania znajomości, a także romansów.

**WAGA.** Nie powinieneś narzekać dziś na brak pozytywnej energii. Nie będziesz miał jej w nadmiarze, ale na pewno wystarczy do realizacji aktualnych zadań. Do spraw związanych z finansową sferą Twojego życia podchodź ostrożnie.

**SKORPION.** Dzisiaj odczujesz wyraźną poprawę samopoczucia i zdrowia. Łatwiej Ci będzie pokonywać ewentualne przeszkody. Uzyskasz także zrozumienie i pomoc współpracowników. W niektórych sytuacjach możesz jednak mieć kłopoty z opanowaniem emocji.

**STRZELEC.** Dzisiaj skoncentruj się na już rozpoczętych działaniach. Gwiazdy szycją Ci też kilka niespodzianek, z którymi musisz sobie poradzić. Współpracownicy będą chętni do pomocy jeśli odpowiednio ich o to poprosisz.

**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj przygotuj się na dodatkowy wysiłek. Mimo przeszkód swoją pracę wykonuj solidnie. Staraj się rozpoczęte sprawy doprowadzić do końca. Gwiazdy są dla Ciebie łaskawe, nie poskąpią Ci dobrej energii.

**WODNIK.** Nie powinieneś narzekać dziś na brak pozytywnej energii. Nie będziesz miał jej w nadmiarze, ale na pewno wystarczy do realizacji aktualnych zadań. Do spraw związanych z finansową sferą Twojego życia podchodź ostrożnie.

**RYBY.** Twoje samopoczucie trochę się dziś polepszy. Możesz też liczyć na bardziej ciepłe i przyjazne kontakty z otoczeniem. Pewne sprawy służbowe zmuszą Cię do podróży. Jeśli jednak jest to możliwe, to lepiej zrezygnuj z niej. Unikaj wszystkiego, co niesie z sobą jakiegokolwiek ryzyko.

## Uśmiechnij się



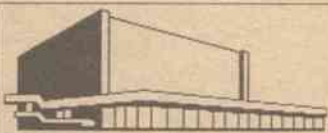
– Ale nudny program leci dziś w TV! – skarży się dziadek wnuczkowi.

– Dziadku, ty znów źle postawiłeś fotel i oglądasz akwarium...

- Jasiu, dlaczego spóźniłeś się do szkoły?
- Bo pewnej pani zginęło 100 zł.
- I co? Pomagałeś szukać?
- Nie. Stałem na banknocie i czekałem aż odjedzie.

Autostradą biegnie nagi policjant. Zatrzymuje go znajomy i pyta:

- Co cię napadło?
- Mnie? Nic. Ja mam służbę, a tu nagle dzwoni dyżurny oficer z komendy i powiada:
- Gotoleż na A-4.
- No to leć.



ul. Pylimo 17  
**REPERTUAR  
NA 13 SIERPANIA**

## WIELKA SALA

„Scooby Doo” – godz. 12.00, 13.45, 15.30, 17.15; USA.

„Niewierni” – godz. 19.00, 21.00; USA.

Wejściówka do WIELKIEJ SALI – 10 Lt. W poniedziałki – 5 Lt. W

dniach powszednich do godz. 14.00 – 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

## SALA 88

„Wehikuł czasu” – godz. 12.30, 16.45; USA.

„Amelia z Montmartre” – godz. 14.30, 18.45; Niemcy, Francja, magiczna komedia liryczna.

„Pianistka” – godz. 21.00; Francja, Australia, dramat dla dorosłych, zboczenia seksualne i przemoc.

Wejściówka do SALI 88 – 10 Lt. W dniach powszednich do godz. 14.00 – 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

Stolica kryminalna

**Ograbiono uniwersytet**

\* Jak podaje wileński Główny Komisariat Policji, w dniach 10-11 sierpnia w stolicy zanotowano 110 przestępstw, w tym: 11 obrażeń ciała, 1 gwałt, 6 rabunków, 10 przypadków zniszczenia mienia, 8 chuligańskich ekscesów, 2 oszustwa i 72 kradzieże. Uprawdzono 5 samochodów. Okradziono 23 pojazdy i 10 mieszkań. Znalaziono zwłoki 6 osób.

10 sierpnia około godz. 23.30 zadzwoniono do drzwi gmachu, w którym mieści się wydział medycyny Uniwersytetu Wileńskiego. Gdy stróż otworzył, w korytarzu napadli na niego trzej zamaskowani osobnicy. 44-letniego stróża związano, zalepiono oczy i odebrano klucze od gabinetów. Przesłupcy zrabowali około 30 komputerów, drukarek i monitorów. Około godz. 3.40 stróżowi udało się uwolnić i nacisnąć guziczek alarmu. Na miejsce zdarzenia przybyli pracownicy służby ochrony „Sirena”. Jak powiedział stróż, złodzieje mieli około 180 cm wzrostu, byli ciemno ubrani, rozmawiali po rosyjsku.

10 sierpnia pracowniczka Wileńskiego Szpitala Pogotowia Ratunkowego zawiadomiła policję, że z Soleńnika przywieziono Z. Ż. (1948 r.) z raną kłutą brzucha. Kobieta powiedziała, że w domu zraniła ją nożem córka A. (1973 r.). Podejrzaną odwieziono do komisariatu policji nr 2.

11 sierpnia do policji zgłosił się

obywatel Danii B. G. (1958 r.), który zawiadomił, że o godz. 12 z mikrobusu Mercedes Benz, po wyłamaniu zamku w drzwiczkach skradziono: aparaty fotograficzne „Leica” i „Canon-Ixus”, lornetkę „Leica”, słuchawki „Denver”. Straty – 9.315 litów.

10 sierpnia mieszkaniec ulicy Lvovo R. P. zawiadomił policję, że około godz. 1. w nocy na skrzyżowaniu ulic Pilies-Bokšto zatrzymał się samochód Opel Kadett. Wysiadł z niego mężczyzna, który dwukrotnie wystrzelił w powietrze z pistoletu.

10 sierpnia I. V. (1971 r.) zgłosiła się do policji i zawiadomiła, że w dniach 9-10 sierpnia z ulicy M. Pretorijaus uprowadzono samochód Audi A6 Avant, należący do UAB „Keturi žiedai”.

11 sierpnia o godz. 21.20 w łazience w mieszkaniu przy ul. Eišiškių pl. znaleziono zwłoki V. U. (1982 r.) bez śladów przemocy.

11 sierpnia o godz. 4.56 na Kau-no plentas, w pobliżu stacji paliwowej „Emsi” znaleziono zwłoki mężczyzny w wieku około 30-35 lat. Podejrzewa się, że został on potrącony przez samochód, którego kierowca zbiegł z miejsca wypadku.

10 sierpnia o godz. 0.30 mieszkanka Š. (1983 r.) zawiadomiła policję, że przy moście w Wołokumpiach zgwałcił ją jakiś osobnik. Zatrzymano podejrzanego S. Š. (1968 r.).

Malutkie dziecko praktycznie było bez opieki

**Wilia oddała ofiarę**

W sobotę wileńscy strażacy z Wilii wydobyl ciał dziewczynki, która utonąła.

Zaginienie dziecka w wieku 1 roku i 3 miesięcy rodzice zauważyli w piątek wieczorem. Tego dnia 28-letnia matka dziewczynki była w Zakrecie razem z trzema 15-latkami. Kobieta zostawiła córeczkę z nimi na wysepce z piasku, sama poszła na brzeg. Po wykąpaniu się nastolatki również wrócili na brzeg. Matka zapytała o dziewczynkę i okazało się, że została na wysepce. Gdy kobieta zaczęła szukać

dziecka – już go nie znalazła. Choć zaczął poszukiwania rozpoczęto w piątek, ciało znaleziono dopiero w sobotę. Według informacji posiadanej przez redakcję, łowiący ryby nad Wilią w okolicach Dolnych Ponar mężczyzna zauważył pływający przedmiot, przypominający lalkę. Uwagę jednak przykuły włosy na głowie „lalki” i przyjrząwszy się bardziej dokładnie, rybak zrozumiał, że jest to dziecko...Mężczyzna natychmiast pobiegł do pobliskiego zakładu i zatelefonował na policję...

Inf. własna

Intratna posada mamusi

**Okradali dzieci**

Kłajpedzka policja ekonomiczna w ubiegłą sobotę zatrzymała... artykuły spożywcze wywożone z obozu „Liepsnelė” w Giruliai.

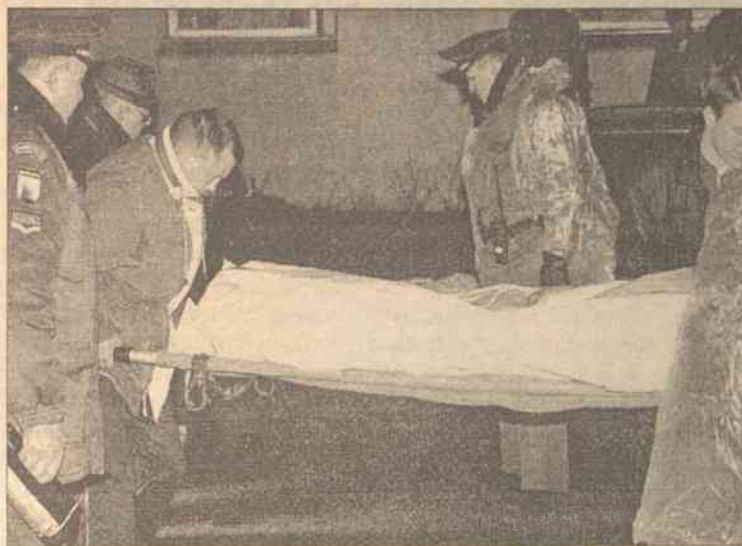
Samochód BMW, w którym znajdowały się produkty mięsne, ziemniaki, kawa i inne artykuły spożywcze, prowadził syn kierowniczkę stołówki obozu.

W bagażniku znaleziono również pościel i inne rzeczy. Wartość wywo-

zonych towarów – około 500 litów.

Auto zostało zatrzymane tuż po wyjeździe z obozu. Podczas ujęcia kierowca oporu nie stawiał. Mężczyzna po przesłuchaniu został zwolniony. Sprawca przyznał się, że wioził produkty z obozu. Samej kierowniczkę stołówki po zatrzymaniu jej syna odnaleźć nie udało się. Sprawy karnej na razie nie wytoczono.

Okoliczności wykryto, sprawców ujęto

**Po trzech latach śledztwa**

Ciało prokuratora koło domu znalazła jego żona

Fot. ELTA

Funkcjonariusze prokuratury i policji kryminalnej ustalili okoliczności zabójstwa prokuratora poniewieskiej prokuratury okręgowej Gintautasa Sereiki, dokonanego w 1999 r., i ujęli zabójców.

Aresztowano podejrzanych – organizatorów i wykonawców tego przestępstwa oraz znaleziono broń, z której, jak się przypuszcza, 25 stycznia 1999 roku został zastrzelony prokurator. W trakcie dochodzenia w tej sprawie funkcjonariusze znaleźli również kryjówkę z 12 granatnikami.

„Prokuratura Generalna rozumie zainteresowanie szczegółami okoliczności zabójstwa, ale, niestety, na obecnym stadium nie może udzielić bardziej dokładnych informacji o sprawie i o pracy funkcjonariuszy. Taka informacja zostanie przedstawiona później” – mówi się w oświadczeniu prokuratury. Prokuratorzy twierdzą, że pokładają nadzieję na zrozumienie ze strony środków masowego przekazu, że uniknie się błędnych interpretacji, mogących zaszkodzić śledztwu i wprowadzić

w błąd społeczeństwo.

Ówczesny generalny prokurator Kazys Pėdnyčia oświadczył tuż po zbrodni, że zabójstwo niewątpliwie jest związane z pracą Sereiki, który przeważnie rozpatrywał głośne przestępstwa, dokonywane w Poniewie-żu.

Tamtego dnia – 25 stycznia około godz. 19.30 Sereika samochodem przyjechał do domu. Na niego czekał tu już morderca. Do prokuratora strzelano kilka razy, funkcjonariusz zmarł na miejscu. Ciało znalazła żona.

30-letni Gintautas Sereika w systemie prokuratury pracował od 1991 roku. Pracę rozpoczął już wtedy, gdy studiował prawo na Uniwersytecie Wileńskim. W 1995 roku objął stanowisko prokuratora wydziału badań zorganizowanej przestępczości i korupcji w poniewieskiej prokuraturze okręgowej. Koledzy określają go jako ambitnego funkcjonariusza. Prokurator zwykle żądał bardzo surowych kar dla przestępców.

Sereika był żonaty. Ojca straciła trójka małych dzieci.

Pracownicy poczty zostaną wciągnięci do walki z narkomanią

**Nowe obowiązki**

Planuje się zobowiązać pracowników poczty sprawdzać, aby osoby nadające przesyłki pocztowe do zakładów karnych na paczkach prawidłowo wskazywały swoje dane, żeby można było później ustalić ewentualnych nadawców narkotyków.

Jednak Ministerstwo Komunikacji, regulujące działalność „Lietuvos paštas” sprzeciwia się takim zobowiązaniom. Zdaniem ministra Zigmantasa Balčytisa, nowe obowiązki spowodują większe wydatki na obsługę klientów poczt, utrudnią wysyłanie przesyłek dla ludzi w starszym wieku, którzy nie zawsze noszą przy sobie dokumenty. W ten sposób również pracownicy poczty będą zmuszeni do nagłaśniania informacji o nadawcy. Ministerstwo Sprawiedliwości przygotowało już

poprawkę do Ustawy o Poczcie, na podstawie których pocztowi urzędnicy będą musieli sprawdzać, czy przesyłki, paczki i drobne pakiety nie są wysyłane do zakładów karnych. Po ustaleniu tego osoby nadające będą musiały okazać swoje dowody osobiste, w przeciwnym wypadku paczka nie zostanie przyjęta. „Konieczność wzmocnienia porządku wysyłania paczek więźniom wynika stąd, iż często wykrywa się przypadki, gdy wraz z innymi rzeczami do paczek wkładane są środki narkotykowe. Ustalenie nadawców było niemożliwe, ponieważ ich dane personalne nie były podawane, albo podawano je błędnie” – skomentował nowe zarządzenie minister sprawiedliwości Vytautas Markevičius.

Wypadek w „Achemie”

**Spadł z wieży**

W największym zakładzie nawozów azotowych „Achema” został ranny robotnik spółki budowlanej „Kausta”.

Według danych wstępnych, w ubiegły piątek 44-letni Jonas Petravičius spadł z wieży budowlanej, przypuszczalnie z wysokości 3-4 metrów. Robotnik doznał pęknięcia czaszki i urazu nosa. Po sprawdze-

niu przez medyków w Janowie mężczyznę odwieziono do kowieńskich klinik. Jak podaje janowska prokuratura, stan Petravičiusa jest stabilny.

Wypadek badają specjaliści służby ochrony pracy. Swoje wnioski o stopniu obrażeń oraz to, czy robotnik był podczas wypadku trzeźwy, przedstawia eksperci.

Kryminały

Ma swoją wersję

W końcu ubiegłego tygodnia policjanci kowieńscy zatrzymali mężczyznę, podejrzanego o zgwałcenie 10-letniej dziewczynki. W piątek po południu do funkcjonariuszy zgłosiła się kobieta, która twierdziła, że na przedmieściu Kowna na jej córkę napadł zboczeniec. Dziewczynka powiedziała, że, gdy szła do domu, napadł na nią znieca „starszy, siwawy pan”, zaciągnął do przydrożnych krzaków i zgwałcił. Pod wieczór na terenie pobliskich sadów zatrzymano 52-letniego podejrzanego. Zatrzymany częściowo przyznał się do winy, ale przedstawił też swoją wersję zajścia, której szczegółów nie podaje się. Policja czeka na wyniki ekspertyzy.

Chodzący magazynek

W końcu ubiegłego tygodnia na stacji kolejowej w Kienie (rejon wileński) zatrzymano mężczyznę, noszącego 1 150 nabo. 38-letniego L. T. ujęto w pobliżu pociągu towarowego.

Wypuścili „dzina”

W sobotę o godz. 18.30 na ul. Vilniaus w Szrywintach, na brzegu rzeki Szrywinty 11-letni S. M., 12-letni K. K. oraz A. V. znaleźli gumową kolbę, którą otworzyli i wyleli z niej rtęć. Podczas incydentu ludzie nie ucierpieli. Strażacy zebraли i wywieźli około 150 g rtęci.

Skorzystali z niedbalstwa

Korzystając z niedbalstwa sprzętaczek w hotelu „Palangos vėtra” w Poładze przestępcy ukradli klucze do pokoi i okradli trenera ekipy koszykarskiej „Lietuvos rytas” Jonasa Kazlauskasa. Złodzieje wyłamali zamek w torbie trenera i z portfela wyciągnęli kilkadziesiąt litów i skradli stoper „Casio”. Jeden z nich zostawił w łazience po sobie fizjologiczną „pamiątkę”. W tym samym hotelu okradziono również pokój cudzoziemca. Po kilku godzinach policja zatrzymała podejrzanych – dwóch nieletnich mieszkańców Darbenai, którzy roznosili gazety.

Żartownisie zapłacą

Kłajpedzka prokuratura okręgowa odmówiła wytoczenia sprawy karnej przeciwko trzem młodym ludziom, którzy wyprodukowali domniemaną bombę z iperytu i w ten sposób na początku czerwca spowodowali wielkie zamieszanie wśród służb specjalnych. Jednakże żartownisie będą musieli odpowiedzieć w trybie cywilnym, wszczęto bowiem sprawę o materialne odszkodowanie. Justas Jengelevičius, Kęstutis Kvietkauskas i Algirdas Petrauskas będą musieli wypłacić kompensatę w wysokości 8 300 litów za straty – jeśli sąd uzna ich winnymi – poniesione przez służby specjalne. Do 7 000 litów pretendują wojskowi.

Na początku czerwca na plaży w Smiltynė znaleziono zarzewiały metalowy cylinder z napisem „Yperit”. Na początku wzięto go za chemiczną bombę z drugiej wojny światowej, jednakże później się okazało, że jest on pu-  
sty.

**W zarządzie kontroli narkotyków Służby Badania Zorganizowanej Przestępczości Departamentu Policji zainstalowano bezpłatną linię telefonu zaufania. Mieszkańcy proszeni są o informowanie policji o wydarzeniach i przestępstwach, związanych z narkotykami.**

**Pod numerem telefonu 8-800 20808 można nieodpłatnie, anonimowo o dowolnej porze informować policję o ludziach, wydarzeniach bądź przestępstwach, związanych z nielegalnym handlem narkotykami.**

Nowy film Agnieszki Holland

## Droga człowieka do akceptacji losu...

– **Interesuje mnie tajemnica drogi, dochodzenie człowieka do akceptacji samego siebie i swojego losu – powiedziała Agnieszka Holland o swoim najnowszym filmie, „Julia wraca do domu”. Film będzie walczył w Wenecji o Złote Lwy.**

„Julia wraca do domu” to opowieść o współczesnej kobiecie, której małżeństwo się rozpada i która walczy o życie synka umierającego na raka. Kiedy medycyna zawodzi, Julia postanawia udać się do uzdrowiciela, który leczy za pomocą rak. Jedzie z Kanady do Polski. Uzdrowicielem jest podróżujący po świecie, przebywający akurat w Polsce, Rosjanin. Kobieta zdobywa nie tylko pomoc dla dziecka – odnajduje także miłość.

Streszczenie filmu – jak powiedziała reżyser – brzmi „bardzo melodramatycznie”. „To, co mnie inte-

resuje, to jest pewna tajemnica drogi, tego, jak człowiek dochodzi do pewnego typu akceptacji siebie, swojego losu, swoich bliskich, uczy się jak żyć” – wyjaśniła Agnieszka Holland.

W filmowej historii, zwróciła uwagę twórczyni, jest wiele zaskoczeń, niespodzianek. „Kiedy człowiek ogląda ten film, nieustannie aktualizuje się zaskoczenie, że akcja zwraca się w tę stronę, a nie w inną. Intryguje mnie pewien rodzaj gry z widzem” – powiedziała reżyser.

Filmowy uzdrowiciel – jak zaznaczyła – jest niezwykłym człowiekiem. „Jest to dziwny człowiek, jak anioł lub E.T. Spotkanie głównych bohaterów, Julii i uzdrowiciela – owocuje bardzo brzemienne dla ich obojga” – powiedziała Holland. Scenariusz filmu napisali wspólnie Agnieszka Holland, Roman Gren

i Arlene Sarner. „Jak w większości moich filmów, które sama pisałam, historia ta jest zainspirowana prawdziwymi wydarzeniami” – zwróciła uwagę reżyser.

Scenariusz powstał bardzo długo. „Te zdarzenia miały miejsce jakieś 18 lat temu. Potem to we mnie rosło, przetwarzało się. Jakies trzy-cztery lata temu poprosiłam jednego z moich przyjaciół, Romana Grenę, piszącego i mieszkającego we Francji, żebyśmy usiedli na parę tygodni razem i spróbowali stworzyć ten scenariusz. Poczulałam, że przyszedł moment, że mam ochotę opowiedzieć tę historię” – powiedziała reżyser.

W filmie skonfrontowana jest rzeczywistość polska i kanadyjska – nawet w warstwie językowej. Reżyser przyznała, że od początku jej zamierzeniem było zestawienie obu

tych rzeczywistości. – Wydawało mi się, że będzie ciekawie, jeśli rzucę tę bardzo kameralną historię na rozległą paletę kultur i religii. Jest w tym filmie i religia prawosławna, i katolicyzm, i religia żydowska. To pokazuje, jak ludzie są różni a jednocześnie podobni – wyjaśniła Holland. Zdjęcia do filmu powstały w Kanadzie i Polsce. Nad obrazem pracowała m.in. polska ekipa, polscy aktorzy i statyści. Holland zwróciła uwagę, że w Polsce trudno obecnie robić filmy. „Film został zepchnięty na margines życia kulturalnego. Trudno jest znaleźć i pieniądze, i zainteresowanie dla tematów, które są troszeczkę inne niż jakaś najbardziej wulgarna komedia. Nie jest to więc łatwe. Mam jednak nadzieję, że będę mogła od czasu do czasu zrobić jakiś film w Polsce bądź z Polakami” – zaznaczyła reżyser.

Oceniała ona, że spotkanie z polską ekipą, aktorami i statystami było bardzo ciekawe. „W Polsce największe sceny kręciliśmy w Wałbrzychu i Jeleniej Górze. Ludzie, zwłaszcza statyści, byli niebywale oddani. Stało się coś takiego, że filmowa rzeczywistość uzdrawiania się stała prawdziwym uzdrawianiem” – wspomniała Agnieszka Holland.

Początkowo były plany, by część zdjęć do filmu nakręcić w Indiach – tak się jednak nie stało. „Budżet tego filmu nie był zbyt wielki, a podróż do Indii – trudna do zorganizowania. W momencie, kiedy miało do tego dojść, pojawiło się niebezpieczeństwo wojny między Pakistanem a Indiami. Nie byliśmy w stanie ubezpieczyć aktora grającego główną rolę. Był to jeden z powodów rezygnacji z wyjazdu” – powiedziała Holland.

Sezon czas zacząć

## „Lélé” z odnowioną salą



Kierownik artystyczny teatru „Lélé” Juozas Marcinkevičius ma nadzieję, że widzów w nowym — 2002/2003 sezonie nie zabraknie  
Fot. Marian Paluszkiwicz

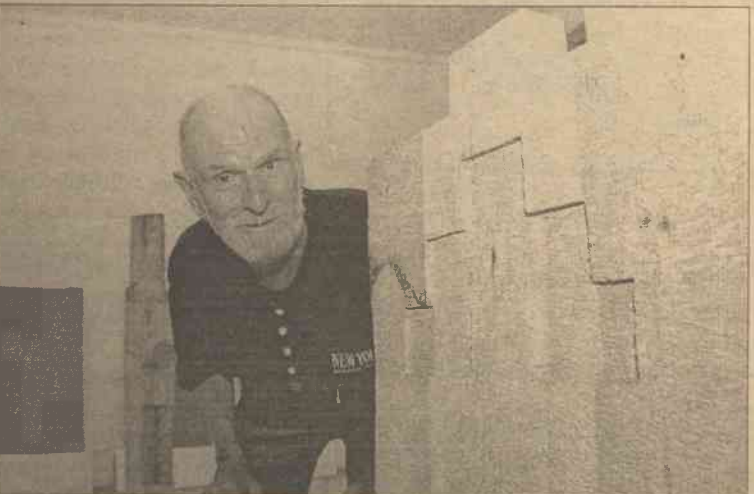
Podczas minionego weekendu wileński teatr „Lélé” wystartował do nowego, 45 sezonu.

Już nie po raz pierwszy teatr „Lélé” zaprasza widzów, nie czekając do września, jak to robią inne placówki. Tego roku przedstawienia będą również odbywały się w salce, w piwnicy o gotyckich sklepieniach, dla najmłodszych widzów w wieku przedszkolnym. Uroczystość otwarcia nowej sali jest zaplanowana na 25 sierpnia. Podczas minionej soboty i niedzieli już zaprezentowano „Kopciuszkę”. Co prawda, nie za-

braknie uroczystości także 1 września, wszak to początek roku szkolnego.

Już w końcu września prawdopodobnie można spodziewać się premiery. Będzie to „Koci dom” według znanej bajki Samuila Marszaka. Reżyserem przedstawienia jest Algirdas Mikutis, scenografia autorstwa Aušry Paukštienė, zaś muzykę napisał Andrius Kulikauskas.

Nie zabraknie w sezonie 2002/2003 również gości z Polski. Teatr „Lélé” już prowadzi rozmowy z Teatrem Lalek w Warszawie i in.



W galerii „Medaliai” Związku Plastyków Litwy przy ul. Świętojańskiej otwarto wystawę rzeźby Lidogidas Verbickasa. Jest to prezentacja z okazji jubileuszu 70-lecia artysty. Ekspozycja zawiera prace z wcześniejszego okresu działalności, jak również wykonane niedawno. Fot. ELTA

Nowa książka

## Polsko-litewskie barwy i dygresje

Nakładem wileńskiego Muzeum im. Adama Mickiewicza ukazał się dwujęzyczny zbiorek poetycki z utworami dobrze czytelnikom znanego poety Wojciecha Piotrowicza i litewskiej mistrzyni pióra Ony Zity Šalnienė.

Pani Ona zaprezentowała „Barwy”, czyli rozważania o dzieciństwie, przemijaniu, sensie życia i in. tematach, które nas często nurtują. Z kolei, pan Wojciech przypomina swe wiersze, poświęcone przede wszystkim Wilnu i Mickiewiczowi. Nie zabrakło również wiersza „Nec mergitur”, przywołującego pamięć Ferdynanda Rusczyca. Godnego uwagi również z tego powodu, że za dwa miesiące, bo w październiku, w naszym mieście nastąpi otwarcie zbiorowej wystawy prac słynnego artysty, pochodzących z kilku muzeów.

Nazwisko Piotrowicza jest nie mniej znane jako tłumacza poezji litewskiej, więc ponownie możemy podziwiać warsztat translatorski naszego poety.

Nieczęsto natomiast zdarza się okazja, aby wileńska polska twórczość miała swój przekład na litewski. Tak więc wspaniale okazja została wykorzystana.

– W kropelce rosy i w kurzawie śnieżnej można obejrzeć pełną gamę tęczy barw. Barwy ze sobą potrafią współgrać, zmagać się i kłócić. Nie mogą istnieć w oderwaniu – nakładają się na wiejski pejzaż, malując pola, lasy i wody, błędzą różnymi odcieniami po

uliczkach i budowlach miasta. (...) Malowniczość krajobrazu Wilna stała się już przysłowiowa. Tym bardziej, że nasze miasto pięknieje nam z dnia na dzień... – napisali autorzy we wstępie do poetyckiego zbioru.

Książka ma udane opracowanie graficzne. Widoki Wilna, wilmiana z dawnych pocztówek i litografii wspaniale dopełniają słowo poetyckie.

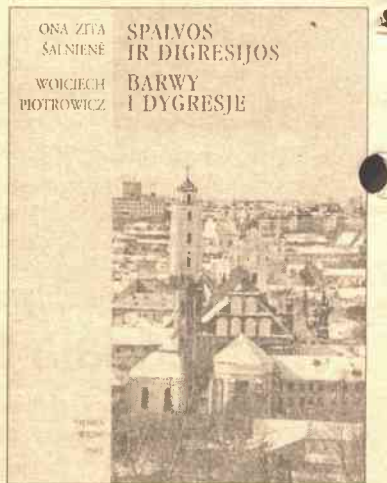
Niżej zamieszczamy wiersz Ony Šalnienė, w tłumaczeniu Wojciecha Piotrowicza. Właśnie przywiązanie do Wilna łączy obu autorów.

### Barwne miasto

Tu moje Wilno,  
wymarzone miasto,  
choć nie rodzinne  
i nie tutaj rosłam,  
lśni od barw świeżych  
jakby na malunku,  
a z jego głębi  
bije dawność wzniosła...

Obok słynnego  
zamu Giedymina,  
co Wielki Książę  
niegdyś zamieszkiwał,  
od stóp wysokiej  
zadumanej Góry  
Trzykrzyskiej wartka  
Wilenka przepływa...

O, moje Wilno,  
odrodzone miasto,  
w lipowym tonie



Każdemu miłośnikowi Wilna nowa książka będzie miłą niespodzianką Fot. archiwum

śłodkim aromacie,  
twoje oblicze  
wiernie odnowione  
ucieszy wszystkich,  
co tu przybywacie...

Tu Matka Boska  
w dobrej Ostrej Bramie  
odwiedzających  
cudownie obdarza...  
Kwitnące miasto  
jakby na obrazie  
u stóp, Maryjo,  
Twojego ołtarza.

A kiedy jesień  
jedwabiem listowia,  
szczerą pozłotą  
na Starówce pada,  
w sędziwych, smukłych  
murach świętej Anny  
za ciebie, miasto,  
Bogu dzięki składam.

Życie kulturalne nad morzem

## Serenady czas kończyć

We środę na tarasie Muzeum Bursztynu w Połdże, które mieści się w pałacu Tyszkiewiczów, odbył się ostatni koncert z cyklu „Nocne serenady”. Wystąpiła Litewska Orkiestra Kameralna.

Inicjatorem „Nocnych serenad” był dyrygent i kierownik artystyczny orkiestry prof. Saulius Sondeckis. W roku bieżącym odbyły się one po raz trzydziesty drugi, ale już bez maestro. Jak wcześniej oświadczył bowiem, zawiesił on swą działalność na Litwie. Jest to wyraz protestu przeciwko realizowanej przez rząd polityce rujnowania życia kulturalnego naszego kraju.

W ciągu sezonu wystąpiło tu

wiele gwiazd zarówno miejscowych, jak i zagranicznych. Z Niemiec przybyli David Gering i Georg Mais, z rodzimych wykonawców podziwiano Pauliusa Sondeckisa, Ingridę Armonaitę, Raimondasa Butvilę i Vytautasa Sondeckisa.

Podczas koncertu końcowego wykonano utwory Piotra Czajkowskiego, Siergieja Rachmaninowa, Josepha Haydna i in.

### Mierzeja Kurońska — 2002

W Nidzie i Juodkrantė odbywa się IV festiwal muzyki kameralnej „Kuršių Nerija”.

W ubiegły piątek w ewangelic-

kim kościele w Nidzie odbył się koncert „Niebo, powietrze i wiatr...”, poświęcony muzyce francuskiej. Najbardziej znane utwory kompozytorów francuskich wykonali: Regina Maciūtė (sopran), Algirdas Vizgirda (flet), Daiva Tumenaitė (flet), Robertas Beinaris (obój), Balys Vaitkus (fortepian, organy) i Gediminas Kviklys (klawesyn, organy, fortepian). W sobotę tych artystów zaproszono na koncert w Juodkrantė. Impreza, która rozpoczęła się 31 lipca, kończy się już jutro.

Inicjatorem i kierownikiem artystycznym festiwalu jest prof. Algirdas Vizgirda, kuratorem – mer Neringi Stasys Makelis.

## Z historii

## Teatr Wojciecha Bogusławskiego i Morawskiego

Wojciech Bogusławski, zwany ojcem teatru polskiego, w 1785 roku postanowił udać się do Wilna, by tutaj założyć pierwszy polski teatr publiczny. Jak podaje pismo „Wizerunki i Rozstrząsania Naukowe” z 1840 roku, Bogusławski „naprędcę w sali Pałacu Oskierków urządził mały teatrzyk i otworzył go przez komedię Fr. Zablockiego „Firyk w zalotach”.

Wiadomo, że jeszcze w latach 1792 i 1793 w pałacu Oskierków, który później, na początku XIX w., należał do Abramowiczowej (obecnie mieści się tu Dom Nauczyciela), istniał Teatr Bogusławskiego. Jeden z pamiętnikarzy wspomina: „Teatr był porządny, mający kilkanaście zmian dekoracji, jeden szereg łóż, parter i małą galerię, lecz zawsze sala była napęczniona widzami. /.../ W 1795 r. powrócił do Wilna Dominik Morawski. Grywał na teatrze zwanym Oskierczyńskim, a widząc wówczas licznie zbierającą się publiczność, postanowił urządzić większy teatr”.

Morawski wynajął wówczas pustą salę Radziwiłłów przy ulicy Wileńskiej gdzie obecnie mieści się Muzeum Muzyki, Teatru i Kina. Teatr Morawskiego w pałacu Radziwiłłów otwarto w 1796 r. „Architektami byli Rossi i jeden z aktorów Tomasz Hrehorowicz — pisze pamiętnikarz. —

Teatr ten w przeciągu kilku miesięcy letnich był gotowy. Dekoracje do niego malował Okosielski, a pierwszą kurtynę przywieziono z Dereczyna, wyobrażającą kąpiel Diany z gronem Nimf, składających przeszliczną grupę, do której 18 figur wchodziło”.

Teatr Bogusławskiego istniał w pałacu Oskierków do 1793 roku. Po wyjeździe Bogusławskiego z Wilna Oskierkowie sprzedali pałac Abramowiczowej. W 1845 roku rząd rosyjski budynek od niej odkupił, przebudował w stylu późnego rosyjskiego empire i przeznaczył na urząd gubernialny oraz mieszkania gubernatorów cywilnych. W 1900 r. budynek od rządu odkupił lekarz J. Pietraszkiewicz.

Teatr Morawskiego istniał w pałacu Radziwiłłów do 1808 r., kiedy to gmach odkupił od Radziwiłłów Maciej Każyński, który pałac zrekonstruował i przystosował do potrzeb teatralnych. W swoim teatrze na początku XIX w. wystawiał sztuki Woltera, Szekspira, opery Mozarta i Salieriego. W 1848 r. władze rosyjskie teatr zamknęły a budynek przerebiono na mieszkania. W końcu XIX w. była tu apteka. Po odzyskaniu niepodległości przez Litwę w dawnym pałacu Radziwiłłów usytuowano Muzeum Muzyki, Teatru i Kina.

Michał Staruk

## Miliardy na tramwaj

## Drogo, ale wygodnie



Szybkościowy środek komunikacji — tramwaj roku 2020

Fot. archiwum

Jeszcze tylko na zdjęciu możemy oglądać takie oto tramwaje, które w przyszłości zobaczymy na ulicach stołecznych. Może będą nieco inne, ale w każdym razie niczym nie przypominające dziś kursujących np. we Lwowie.

Ale chodzi nie o same tramwaje, a o przełożenie linii tramwajowych, bo jest to droga inwestycyjna.

Według wstępnych obliczeń, przełożenie tylko dwóch linii tramwajowych będzie kosztowało 1,2-1,5 mld Lt. Suma ta obejmuje nie tylko linie, ale też uporządkowanie całego otoczenia.

Samorząd miasta Wilna przewiduje sfinansowanie tylko 25-30 procent tego projektu, pozostałe środki uzyska się dzięki prywatnym in-

westycjom, jak też pomocy Funduszu Europy.

Tramwaje jeszcze w marzeniach, ale Zarząd miasta omówił już dwie nowe trasy, którymi kursowałyby te pojazdy — A i B.

Tramwaje A „leciałyby” z Santoryszek na dworzec i z powrotem, a relacji B — z Justyniszek do Lazdynai i, oczywiście, z powrotem.

H. G.

## Znaleziono jeszcze jedną część najstarszego budynku na Litwie

## Unikat z XIII wieku

Podczas odbudowy Zamku Dolnego na jego terytorium znaleziono kolejną część najstarszego murewanego budynku na Litwie — przyporę.

Na terytorium Zamku Dolnego w toku badań archeologicznych w lipcu znaleziono fundament fragmentu budynku z XIII wieku — przypory oraz mur, który wspierała.

Pozostałości tego budynku są najstarsze na Litwie. Jest to jedno z najrzadszych takich obiektów nie tylko w Wilnie, ale też na całym terytorium byłego Wielkiego Księ-

stwa Litewskiego. Fragmenty XIII-wiecznego muru oraz kilka przypór, które wspierały mur budynku od strony zbocza odkryto podczas badań archeologicznych w pobliżu południowego skrzydła Pałacu Władców w 1992 r. Już wtedy architekt Napoleonas Kitkauskas wyraził przypuszczenie, że po drugiej stronie niezbadanego wspomnianego odcinka powinna być jeszcze jedna przypora. Odkryto ją właśnie teraz.

Budynek został zburzony za czasów księcia Witolda na przełomie XIV i XV w. podczas budowy

pałacu w stylu gotyckim. Fundament tego byłego budynku wykryzowano w XV-wiecznym murze.

Archeolodzy z Centrum Badań Zamków twierdzą, że te pozostałości murów zostaną zachowane, ale na razie są głęboko pograżone w wodach gruntowych. Obecnie poszukuje się sposobów ich wyeksponowania. Zamek Dolny zostanie odbudowany na żelbetowych palach. Wszystkie autentyczne fundamenty zostaną nie tknięte i w przyszłości będą wyeksponowane.

(BNS)

## Archeolodzy na Starówce Sprzed pięciu wieków

Na Starówce wileńskiej archeolodzy natrafili na rzadkie znaleziska z XV wieku.

Grupa archeologów Centrum Spuścizny Kulturalnej, na ulicy św. Ignacego na Starówce wileńskiej, po zbadaniu około 300 m kw. powierzchni, natrafiła na pozostałości dwóch pieców do wytopu żelaza z XV wieku oraz sporo osmalonych kawałków żelaza. Zdaniem archeologów, żelazo w tym miejscu wytapiano już w drugiej połowie XV w.

Kierowniczka badań archeolog Daiva Luchtanienė powiedziała, że znaleziska z XV w. na Starówce wileńskiej nie są zbyt częste.

„Na Starówce trudno jest natrafić na 15-wieczną warstwę kulturową, ponieważ została ona zniszczona przez późniejszych mieszkańców miasta. Same znaleziska nie posiadają wartości archeologicznej, ale są cenne jako fakt z tej epoki” — stwierdziła Luchtanienė.

W tym samym miejscu znaleziono 16-wieczne kafle od pieca, ceramikę użytkową, fragmenty szklanych kielichów. Znaleziska te świadczą, że w XVI wieku mieszkał tu bardzo bogaty człowiek. (BNS)

## Pierwsze ośrodki towarzyskie

## Żeby dzieci się nie pałętały

Wraz z rozpoczęciem nowego roku szkolnego, a konkretnie w połowie września, przy czterech stołecznych szkołach zostaną uruchomione specjalne ośrodki towarzyskie, gdzie dzieci, nastolatki, będą mogli spędzić czas wolny.

Rada miasta Wilna na ten cel przydzieliła 1,2 mln litów. Za te pieniądze będą urządzone placówki sportowe przy szkołach „Rytas”, szkole średniej w Nowej Wilejce, przy gimnazjach na Zwierzynku i na Zirmunach.

Jeżeli zostanie pieniędzy, to w

najbliższym planie jeszcze jeden taki ośrodek urządzi się przy gimnazjum „Juventos” w Naujininkai.

Na tych placach — stadionach będą urządzone boiska piłki nożnej, siatkówki, koszykówki. Planuje się zainstalowanie oświetlenia, a w przyszłości również kamer.

Jest to pierwsza próba odciążenia dzieci od złych nawyków, żeby się nie włoczyły bezmyślnie po ulicach a wraz z tym nie wpadały w nalogi — pijaństwo, narkomanie.

Inf. wł.

## Na uporządkowanie otoczenia — jeszcze 800 tysięcy litów

## Mieszkać czystiej i ładniej

Wygląda, że już w tym tygodniu w szeregu starostw m. Wilna rozpoczną się prace porządkowe przy domach wielomieszkańczych — chodzi o podwórza, nawierzchnie ulic, chodniki.

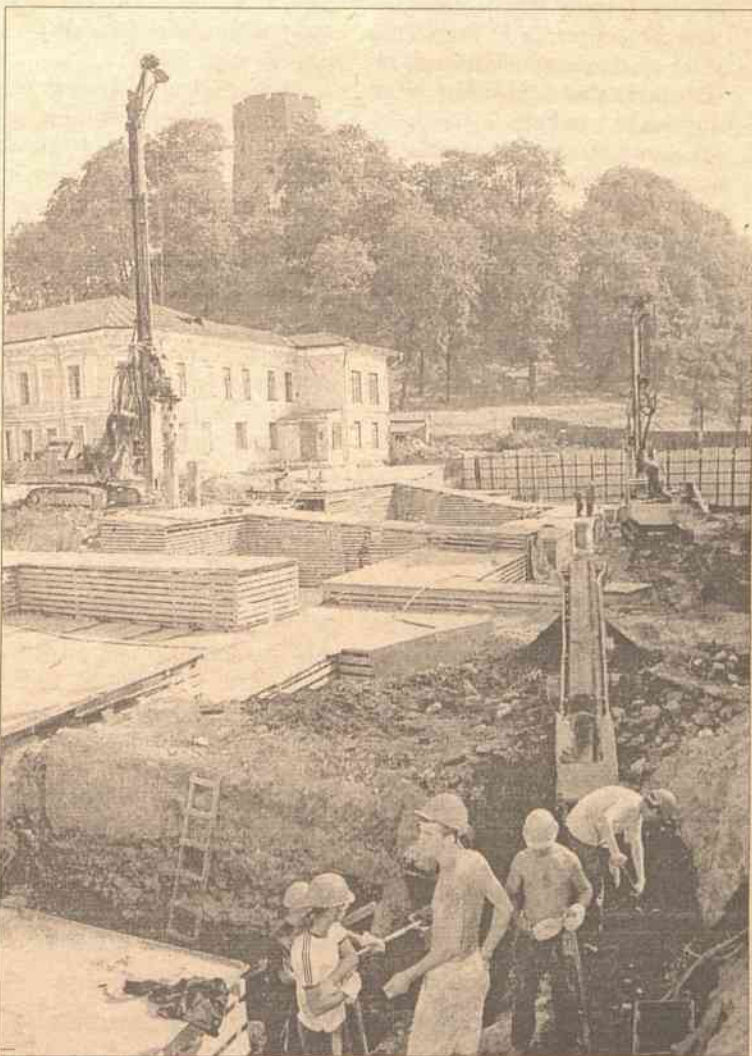
Właśnie na te cele samorząd miasta Wilna z dodatkowych środków Funduszu Prywatyzacji przydzielił 800 tysięcy litów.

Większą część tych pieniędzy —

500 tysięcy litów — zużyje się na asfaltowanie podwórz. Pozostałe 300 tysięcy przeznaczone będą na urządzenie przy domach wielomieszkańczych parkingów.

Najwięcej środków otrzymają najbardziej potrzebujące remontu starostwa — Naujamiestis, Vilkpėde, Antakalnis, Naujinkai, Šnipiškės.

Inf. wł.



„Absolutnie nie wątpię, że minie jeszcze kilka lat i ludzie będą wdzięczni dla projektantów, budowlanych, a może nawet i dla Brazauskasa, że Pałac Władców powstał” — podczas ostatniej swej wizyty na tym obiekcie powiedział premier Litwy. Dyskusje toczące się wokół budowy tego obiektu, zahaczają cały czas o pieniądze, bo przyznać należy, że jest to bardzo kosztowna inwestycja. Ogólny kosztorys — 101 mln litów. Na rok bieżący przydzielono 7 mln litów. Zakończenie prac w roku 2009. Pałac, który powstaje w samym centrum Wilna, u podnóża Góry Giedymina, będzie miał 8 000 m kw. Rozlokują się tu pomieszczenia reprezentacyjne, sale wykopalisk archeologicznych, konferencyjne, koncertowe.

Fot. ELTA

## Uwaga, wilnianie!

Radni frakcji Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w Radzie m. Wilna przyjmują mieszkańców w gmachu samorządu przy al. Giedymina 9, w pokoju 314 we wtorki od godz. 15.00 do 17.00. Informacja pod nr tel. 62 11 15.





Podziel się tym, co Cię boli

Środa - czwartek,  
godz. 10.00 - 12.00  
60 - 84 - 47

Do i od redakcji



Niezapomniane wrażenia

# Byłam w Druskiennikach

Chciałam zawsze zobaczyć zachwalane przez bywalców i w literaturze słynne Druskienniki. Kusily mnie malownicze zakola Niemna i dobroczynne działanie wód. Zalety tej części Litwy potrafili docenić już ludzie dziewiętnastowieczni, którym dokuczaly różne przypadłości.

W 1841 roku hrabianka Günterówna pisała w swych pamiętnikach: „Wody druskiennickie leczyły skutecznie z reumatyzmu i paraliżu, (...) toteż dużo osób przyjeżdżało do tego źródła zdrowia, uważając je za drugą fontaine de Jouvance”. Podczas gdy autorka tych słów wydeptywała świeżo wytyczone ścieżki, uzdrowisko dopiero powstawało i kuracjusze musieli znosić różne niewygodności. Szczególnie uciążliwe były prymitywne, wynajęte mieszkania: „Pierwsze dwie lokaty były nieznośne, nie mieliśmy prawie co jeść, a gdy deszcz się puścił, woda lała się z belek i ze ścian, wypychając mech tam zamknięty”. Günterówna wspomina, że w miasteczku wcale nie było kwiatów, a włoszczyzna „była taką rzadkością, że pani Edmundowa (Sulistrowska) postrzegłszy Żyda niosącego kilka pęczków pietruszki, z takim pędem rzuciła się do okna (...), że trafiwszy na śrubę od okiennicy, była przez godzinę w niepewności, czy oka nie wybiła”.

## Hrabianka miała gorzej

Już wówczas, mimo różnych braków, kuracjusze potrafili docenić walory i uroki tego miejsca, utrwalone potem przez malarza Kuleszę, jak ów malowniczy mostek, spod którego Rotniczanka wpada do Niemna.

Zachęcona przez Stowarzyszenie Turystyki Zagranicznej „Europejczyk”, pewnego lipcowego poranka znalazłam się w Druskiennikach.

Wygodny autokar podwiózł amatorów kuracji piękną, cieniistą aleją do sanatorium „Vilnius”.

Korzystne wrażenie zrobiły na mnie zadbane trawniki i przepiękne, wysokopiennie hortensje. Dość duży pokój z balkonem budził optymizm. Dopiero łazienka okazała się prozą życia współczesnej rzeczywistości.

Odkręciłam kran, żeby umyć ręce, kurek spadł, drzwi łazienki się nie zamykały, spluczka na muszli

miała zepsutą pokrywę i ciągle spadała, pływak w spluczce musiałam sama ustawiać na właściwym miejscu, żeby woda nie lała się bez przerwy, sfatygowany brodzik nie zachęcał do użycia prysznicza, na balkonie stał połamany żelazny fotel.

Z nostalgią wspomniałam Ciechocinek i elegancką łazienkę w sanatorium „Pod Tężniami”. „Nic to — pomyślałam, — wytrzymam, skoro hrabianka zniosła gorsze niewygodności i musiała kapać się w beczkach Pranasurutisa”.

## Przeżożona niechęć

Po krótkim wypoczynku wyszłam do miasta i tu dopiero spotkałam mnie niespodzianka. Zostałam zaatakowana przez Litwinę, sprzedającą przed wejściem do naszego sanatorium jakąś odzież. Kiedy przechodziłam obok niej, zawołała: „Pani, kup płacie węgierskiej!”. Uprzejmie podziękowałam za ofertę, ale widocznie nie spodobała się jej moja mina, gdyż poczęła wykrzykiwać: „Co za naród ci Polacy, jesteście najgorsi na świecie”.

W najwyższym stopniu oburzona, szybko oddaliłam się z tego miejsca. Gdy wróciłam do pokoju sanatoryjnego, zastałam w nim wielce wzburzoną współlokatorkę, którą spotkała podobna przygoda. Niedaleko kościoła kupowała w kiosku znaczki i pocztówki. Wybrała kartki z wizerunkiem Matki Boskiej Ostrobramskiej. Widział to stojący obok mężczyzna i zaczął krzyczeć: „Polacy! Matkę Boską w klapie nosicie, a jesteście najgorszym narodem”. Przeszaska staruszka (78 lat) spytała, czego od niej chce, o co mu chodzi, to oskarżył ją, że go zaatakowała.

Po przygodzie z nieznanym skierowała się do banku, tam ujrzała siedzącą na schodach kobietę, która spuszczone głowę trzymała na oparciu o kolano ręce. Gdy podniosła głowę, okazało się, że płacze. Przyjechała też tym samym, co my autokarem. Szlochając oświadczyła, iż nie zostanie tu ani chwili, że chce do domu.

Pewnie, tak jak my, przemogła potem swoją niechęć, bo nie slychać było, aby ktoś nagle wyjechał.

## Rodak z twarzą Berii

Odkrywane przez nas codziennie nowe, piękne zakątki Druskiennik zatarły początkowe, przykre wrażenia. Myślę, że inteligentni Litwini, którzy, jak słyszałam, czytają „Kurier Wileński”, rozumieją przyczyny naszych początkowych obiekcji, tak jak my rozumieliśmy i popieraliśmy ich walkę o niepodległe państwo.

Bez przewyższenia wzajemnych animozji nie będziemy mogli wejść do wspólnej Europy. O tym, że na świecie żyją „ludzie i ludziska”, przekonałam się wielokrotnie, tak też się stało w naszym sanatorium, kiedy po posiłku udałam się w stronę windy, aby wjechać na czwarte piętro. Zostałam tam dość sporą grupę ludzi, więc stanęłam z boku wiedząc, że się z nią nie zabiorę na górę, ale jakiś uprzejmy pan przyjaznym gestem zaprosił mnie do środka. Wszłam do windy jako jedna z pierwszych. Jednak winda nie chciała się zamknąć, więc ktoś powiedział, że niech wyjdzie pan, który wszedł ostatni. Ten natomiast wskazał na mnie. Wyszłam bardzo speszona. Spoza zamkniętych drzwi patrzyły na mnie spod okularów wrogie i zimne oczy. Pomyślałam, że już gdzieś widziałam. Choć to był mój rodak, odkryłam w nim twarz Berii. Miał ten sam haczykowany nos, także okulary, podobny wyraz twarzy.

Obserwując tę scenę, pewna Rosjanka pokręciła głową i powiedziała:

„Ja myślała czto tolko u nas niet dżentelmenów, okazało czto u was toż”.

## Musimy się poznawać

Byłam niesprawiedliwa, gdybym widziała tylko złe strony życia w Druskiennikach. Bardzo wiele rzeczy mi się podobało, zwłaszcza czystość ulic, piękne kwiaty, promenady, aleje, pomniki, stary drzewostan parków, spokojna nierozwiedziona młodzież i, poza jednym wyjątkiem, brak pijaków na ulicach.

Niezapomnianych wrażeń dostarczyło mi spotkanie w naszym sanatorium z „Kurierem Wileńskim”,



Bez przewyższenia wzajemnych animozji nie będziemy mogli wejść do wspólnej Europy — twierdzi Józefa Borowiak  
Fot. Zbigniew Markowicz

poświęcone jego zbliżającemu się jubileuszowi. Wiedziałam, że w Wilnie istnieje dziennik polski „Czerwony Sztandar”, pisała o nim Barbara Wachowicz, ale nie wiedziałam, że „Kurier Wileński” — to ta sama gazeta, od lat pielęgnująca polskie tradycje, krzewiąca ojczyzną i kulturę. Słuchając wypowiedzi redaktorów, uświadomiłam sobie, jak trudno jest tu żyć naszym rodakom, a my w kraju tak mało o nich wiemy. Trudno się dziwić, skoro przez wiele lat dzieliły nas ideologie i kordony.

Oburzyła mnie wypowiedź minister Łybackiej, która nie wiedziała, że w Druskiennikach mieszkają Polacy. Chociaż przysłowie mówi, że historia jest nauczycielką życia, to nie wszyscy doceniają mądrość tej starej maksymy. Gdybyśmy lepiej znali nasze wspólne dzieje, być może, nie byłoby tylu animozji i szowinizmu. Niewiedza jest matką wszelkich nieporozumień. Uważam więc, że podobne spotkania są ze wszechmiar pożądane i użyteczne. Powinniśmy się spotykać, rozmawiać i wspierać wzajemnie, wszak stano-

wimy jedną polską rodzinę.  
**Podbudowana wiara**

Dziękujemy redakcji „Kuriera Wileńskiego” za wzruszające spotkanie w dniu 25 lipca, które uświetniła kapela pana Jana Jarmolowicza. Z wielką przyjemnością słuchałam śpiewu ślicznych dziewcząt, urzeczona zwłaszcza pięknym głosem młodej blondyneczki. Z okazji przyszłego jubileuszu życzę sympatycznemu zespołowi redakcyjnemu pasjonujących tematów oraz wielkiej ilości czytelników. Kontynuujcie z powodzeniem dalej swoje dzieło, ku pożytkowi wszystkich Polaków.

Mam wielką nadzieję, że wszystko idzie ku lepszemu, jeśli w takim konglomeracie narodowości, jakim jest sanatorium „Vilnius”, obywatelka Litwy z Ignaliny dzieli się posiłkami sanatoryjnymi z głodującą, bez środków do życia Polką, sprzedającą na schodach z trudem zebrane jagody. Dowiedziałam się o tym w ostatnim dniu pobytu i to podbudowało moją nieco zachwianą wiarę w ludzi.

Józefa Borowiak

## Centrum Rekreacyjne w Nowej Wilejce ogłasza konkurs projektów artystycznych

1. „Tańce narodów świata”. Uczestnicy projektu — dzieci i młodzież w wieku od 4 do 18 lat.

2. Program w zakresie rysunku, sztuki i etyki w zintegrowanej szkółce języka angielskiego. Uczestnicy projektu — dzieci w wieku 4-7 lat i ich rodzice.

3. „Dziecko, lalka i teatr”. Uczestnicy projektu — dzieci i młodzież w wieku od 7 do 18 lat.

Okres projektów — od 1.09.2002 do 1.07.2003, z możliwością kontynuacji.

Uczestnicy konkursu powinni przedstawić:

\* Dokumenty, potwierdzające kwalifikacje;

\* Zyciorys i 2 referencje;  
\* Dokładny opis projektu.

### Dodatkowe wymagania:

\* przyszły kierownik projektu powinien swobodnie rozmawiać w językach litewskim i rosyjskim, pożądane również w polskim;  
\* znajomość języka angielskiego obowiązkowa.

Telefon informacji: 670173 albo +370 686 25511.

Zgłoszenia do udziału w eliminacjach nadsyłać pocztą zwykłą i elektroniczną (laivalaikiocentras@hotmail.com) do 1 września 2002 r.

**AUTOKARY DO WYNAJĘCIA**

- wycieczki
- wesela
- wyjazdy komercyjne

**Tanio i wygodnie!**

**Solecznicki park autobusowy**  
tel./faks (8 250) 53 848

## SPRINTEM

● Włoch Dario Frigo z grupy Tacconi wygrał liczący 160,6 km jednodniowy wyścig kolarski Subida Urkiola, który odbył się w hiszpańskiej miejscowości Durango. Frigo na finiszu pokonał Hiszpana Carlosa Garcíę Quesadę (Kelme) oraz Włocha Danilo Di Lukę (Saeco).

● Francuz Laurent Brochard (Jean Delatour) po raz drugi w karierze wygrał wyścig kolarski Regio Tour. W klasyfikacji generalnej wyprzedził Niemca Andreasa Kloedena (Telekom) i Szwajcara Marcusa Zberga (Rabobank).

● Duńczyk Claus Moller z grupy Milaneza wygrał dziewiąty etap kolarskiego wyścigu Dookoła Portugalii, który liczył 181 km i prowadził z Belmonte do Torre. Liderem pozostał jego kolega z ekipy, Hiszpan Joan Horrach.

● Piłkarze Arsenalu Londyn zdobyli Superpuchar Anglii. W meczu o Community Shield pokonali w Cardiff Liverpool 1:0. Bramka: Gilberto Silva. Gola na wagę zwycięstwa zdobył debiutujący w Arsenalu brazylijski mistrz świata – Gilberto Silva (69). Silva, który przybył do Londynu z Atletico Mineiro i kosztował prawie siedem milionów dolarów, w 68 minucie gry wykorzystał dokładne podanie Holendra Dennisa Bergkampa.

● Bracia Martin i Paul Laciga ze Szwajcarii wygrali w hiszpańskim Kadyksie turniej siatkówki plażowej z cyklu World Tour. W finale pokonali Kanadyjczyków Jody'ego Holdena i Conrada Leinemanna 2:0 (21:18, 21:17). Trzecie miejsce zajęła para brazylijska Emanuel – Tande.

● Brazylijki Adriana Behar i Shelda wygrały w Osace turniej siatkówki plażowej zaliczany do cyklu World Tour. W finale pokonały parę swoich rodaczek – Anę Paulę i Minellę 2:1 (21:17, 14:21, 18:16). Trzecie miejsce wywalczyły Amerykanki Kerri Welsh i Misty May.

● Piłkarze Manchesteru United pokonali argentyński zespół Boca Juniors Buenos Aires 2:0 w towarzyskim meczu, z którego dochód przeznaczono na rzecz międzynarodowej fundacji noszącej pomoc dzieciom (UNICEF). Bramki: Van Nistelrooy (16, 40).

● 66-krotny reprezentant Anglii, środkowy obrońca Arsenalu Londyn – Tony Adams zakończył spekulacje co do swojej przyszłości sportowej i potwierdził, że kończy karierę. Przez całą karierę Adams występował w jednym klubie – Arsenalu Londyn, w którym zadebiutował w wieku 17 lat. Rozegrał w barwach „Kanonierów” 650 spotkań. Zdobył cztery tytuły mistrza Anglii, cztery Puchary Anglii, trzy Puchary Ligi Angielskiej i Puchar Zdobywców Pucharów.

● Selekcjoner piłkarskiej reprezentacji Brazylii Luis Felipe Scolari, który kilka tygodni temu zdobył z nią mistrzostwo świata, nieoczekiwanie zapowiedział rezygnację z tej funkcji. Scolari oświadczył, że wycofuje się na razie z futbolu „za radą rodziny w momencie, gdy jest na szczycie” i że poprowadzi po raz ostatni drużynę narodową w meczu z Paragwajem, 21 sierpnia. Scolari pracował z ekipą Brazylii przez 14 miesięcy. W turnieju na boiskach Korei Południowej i Japonii Brazylijczycy pod jego wodzą wygrali wszystkie siedem meczów, pokonując w finale Niemcy 2:0.

## Lekkoatletyczne Mistrzostwo Europy

## Medale rozdane

Siedem medali mistrzostw Europy zdobyli na Stadionie Olimpijskim w Monachium polscy lekkoatleci. Na najwyższym stopniu podium stanął jedynie Robert Korzeniowski w chodzie na 50 km, a wicemistrzynią w rzucie młotem została Kamila Skolimowska.

Brązowe medale wywalczyli: Artur Kohutek (110 m ppl), Paweł Januszewski i Anna Olichwierczuk (400 m ppl) oraz sztafety 4x100 m mężczyzn i 4x400 m kobiet.

W klasyfikacji medalowej Polska zajęła 10 miejsce. Pierwsze przypadło Rosji – 24 medale (7-9-8), drugie Wielkiej Brytanii – 14 (7-1-6), a trzecie Hiszpanii – 15 (6-3-6).

W skarbonce reprezentacji Litwy tylko jeden medal, srebrny, który zdobył Virgilijus Alekna w rzucie dyskiem. Blisko podium była również nasza młoda siedmioboistka Austra Skujytė, która ostatecznie uplasowała się na czwartej pozycji.

Gwiazdami osiemnastych mistrzostw Europy byli Brytyjczycy. – Colin Jackson w biegu na 110 m ppl oraz Steve Backley w oszczepie – po raz czwarty z rzędu zdobyli złote medale. Jeśli weźmie się pod uwagę, że mistrzostwa kontynentu odbywają się co cztery lata, tym większy podziw dla utrzymania prymatu przez 16 lat. Największy przegrany to rekordzista świata, czeski oszczepnik Jan Železný, który w kwalifikacjach nie zaliczył ani jednej próby.

**Medaliści ostatnich trzech dni:**

**Kobiety:**  
200 m: 1. Muriel Hurtis (Francja) 22,43; 2. Kim Gevaert (Belgia) 22,53; 3. Manuela Levorato (Włochy) 22,75;

1500 m: 1. Sureyya Ayhan (Turcja) 3.58,79; 2. Gabriella Szabo (Rumunia) 3.58,81; 3. Tatiana Tomaszowa (Rosja) 4.01,28;

5000 m: 1. Marta Dominguez (Hiszpania) 15.14,76; 2. Sonia O'Sullivan (Irlandia) 15.14,85; 3. Jelena Zadorozna (Rosja) 15.15,22;

## Kobiety Tour de France

## Aktywność Litwinek

Na trasie szóstego etapu wyścigu kolarskiego Tour de France kobiet wreszcie wykazały się aktywnością litewskie zawodniczki.

Wzwyżkę formy potwierdził siódmy etap, który wygrała Edita Pučinskaitė, Rasa Polikevičiūtė była ósmą.

Pučinskaitė również na ósmym etapie zameldowała się w czołówce na mecie. Etap ukończyła na drugiej pozycji. W klasyfikacji generalnej natomiast Edita Pučinskaitė plasuje się na trzeciej pozycji. Ma ona stratę 1.15 do liderki Zinaidy Stachurskiej (Białoruś).

**Wyniki:**

**6. etap:** 1. Zulfia Zabirowa (Rosja) 3:31.35; 2. Bogumiła Matusiak (Polska) strata 12 s.; 3. Kimberly Bruckner (USA) 12; 4. Zinaida Stachurska (Białoruś) 1.31; 5. Alessandra Cappellotto (Włochy) 1.31; 6. Rasa Polikevičiūtė 1.31; 7. Edita Pučinskaitė 1.31; 11. Jolanta Polikevičiūtė 1.31; 73. Edita Kubelskienė 11.52; 77. Zita Urbonaitė 11.52; 92. Vilija Purlitė 21.40.

**7. etap:** 1. Edita Pučinskaitė 4:21.38; 2. Zinaida Stachurska strata



Europejska czołówka siedmioboistek dziękuje widowni. Młoda reprezentantka Litwy Austra Skujytė (piąta od lewej) przebojem wdarła się do elity w tej konkurencji

Fot. EPA-ELTA

**Maraton:** 1. Maria Guida (Włochy) 2:26.05; 2. Luminita Zaituc (Niemcy) 2:26.58; 3. Sonja Oberem (Niemcy) 2:28.45;

**4x100 m:** 1. Francja 42,46; 2. Niemcy 42,54; 3. Rosja 43,11;

**4x400 m:** 1. Niemcy 3.25,10; 2. Rosja 3.25,59; 3. Polska 3.26,15;

**100 m ppl:** 1. Glory Alozie (Hiszpania) 12,73; 2. Olena Krasowska (Ukraina) 12,88; 3. Jana Kasowa (Bułgaria) 12,91;

**Siedmiobój:** 1. Carolina Kluff (Szwecja) 6542; 2. Sabine Braun (Niemcy) 6434; 3. Natalia Szanowicz (Białoruś) 6341; 4. Austra Skujytė (Litwa) 6275;

**Wzwyż:** 1. Kajsa Berqvist (Szwecja) 1,98; 2. Marina Kupcowa (Rosja) 1,92; 3. Olga Kaliturina (Rosja) 1,89;

**Trójskok:** 1. Ashia Hansen (W. Brytania) 15,00; 2. Heli Koivula (Finlandia) 14,83; 3. Jelena Olejnikowa (Rosja) 14,54;

**Młot:** 1. Olga Kuzienkowa (Rosja) 72,94; 2. Kamila Skolimowska (Polska) 72,46; 3. Manuela Monte-

brun (Francja) 72,04;

**Kula:** 1. Irina Korzanienko (Rosja) 20,64; 2. Wita Pawlycz (Ukraina) 20,02; 3. Swietiana Kriwelowa (Rosja) 19,56;

**Mężczyźni:**

**200 m:** 1. Konstantinos Kenteris (Grecja) 19,85; 2. Francis Obikwelu (Portugalia) 20,21; 3. Marlon Devonish (W. Brytania) 20,24;

**800 m:** 1. Wilson Kipketer (Dania) 1.47,25; 2. Andre Bucher (Szwajcaria) 1.47,43; 3. Nils Schumann (Niemcy) 1.47,60;

**5000 m:** 1. Alberto Garcia (Hiszpania) 13.38,18; 2. Ismail Sghyr (Francja) 13.39,81; 3. Serhij Lubid (Ukraina) 13.30,00;

**Maraton:** 1. Janne Holmen (Finlandia) czas 2:12.14; 2. Pavel Loskutov (Estonia) 2:13.18; 3. Julio Rey (Hiszpania) 2:13.21;

**4x100 m:** 1. Wielka Brytania 38,19; 2. Ukraina 38,53; 3. Polska 38,71;

**4x400 m:** 1. Wielka Brytania 3.01,25; 2. Rosja 3.01,34; 3. Francja 3.02,76;

**110 m ppl.:** 1. Colin Jackson (W. Brytania) 13,11; 2. Stanislavs Olijars (Łotwa) 13,22; 3. Artur Kohutek (Polska) 13,32;

**400 m ppl:** 1. Stephane Diagana (Francja) 47,58; 2. Jiri Muzik (Czechy) 48,43; 3. Paweł Januszewski (Polska) 48,46;

**3000 m z przesz.::** 1. Antonio Jimenez (Hiszpania) 8.24,34; 2. Simon Vroemen (Holandia) 8.24,45; 3. Luis Martin (Hiszpania) 8.24,72;

**W dal:** 1. Aleksij Łukaszewicz (Ukraina) 8,08; 2. Sinisa Ergotic (Chorwacja) 8,00; 3. Yago Lamela (Hiszpania) 7,99;

**Oszczep:** 1. Steve Backley (W. Brytania) 88,54; 2. Siergiej Marakow (Rosja) 88,05; 3. Boris Henry (Niemcy) 85,33;

**Tyczka:** 1. Alex Averbuch (Izrael) 5,85; 2. Lars Boergeling (Niemcy) 5,80; 3. Tim Lobinger (Niemcy) 5,80;

**Dysk:** 1. Robert Fazekas (Węgry) 68,83; 2. Virgilijus Alekna (Litwa) 66,62; 3. Michael Moellenbeck (Niemcy) 66,37.

## Pięciobój nowoczesny

## Wygrany finał

Litwin Andrejus Zadneprovskis wygrał finał Pucharu Świata w pięcioboju nowoczesnym. Zawody odbyły się w Budapeszcie.

W rywalizacji Zadneprovskis pokonał Czecha Libora Capaliniego i Meksykanina Sergio Salazara.

Drugi reprezentant Litwy, Edvinas Krungolcas, uplasował się na jedenastej pozycji.

Jedyny Polak startujący w zawodach – Marcin Horbacz uplasował się na 30. pozycji w gronie 32 zawodników.

Niespodziankę sprawiła Paulina Boenisz, która zajęła drugie miejsce, przegrywając tylko z Włoszką Claudią Corsini. Na ósmej pozycji uplasowała się Edyta Małoszyc, a 17. była Małgorzata Sędziak. Star-

## Puchar Świata w kolarstwie

## Musseuw nadal na czele

Francuz Laurent Jalabert z grupy CSC Tiscali wygrał 21. edycję kolarskiej Clásica San Sebastian (237 km), siódmego wyścigu zaliczanego do klasyfikacji Pucharu Świata.

**Wyniki:** 1. Laurent Jalabert (Francja) 5:47.30; 2. Igor Astarloa (Hiszpania); 3. Gabriele Missaglia (Włochy);

towało 29 zawodniczek.

**Wyniki finału PŚ:**

**Mężczyźni:** 1. Andrejus Zadneprovskis (Litwa) 5600 pkt; 2. Libor Capalini (Czechy) 5544; 3. Sergio Salazar (Meksyk) 5528; 4. Rustem Sabirzuzin (Rosja) 5512; 5. Dmitrij Gałkin (Rosja) 5508; 6. Oliver Ibanez (Francja) 5500; 7. Edvinas Krungolcas (Litwa) 5356; 30. Marcin Horbacz (Polska) 4836;

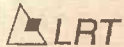
**Kobiety:** 1. Claudia Corsini (Włochy) 5500; 2. Paulina Boenisz (Polska) 5412; 3. Zsuzsanna Voros (Węgry) 5352; 4. Aleksandra Kalinowska (Czechy) 5324; 5. Tatiana Muratowa (Rosja) 5280; 6. Claudia Cerutti (Włochy) 5256; 7. Edyta Małoszyc (Polska) 5188; 17. Magdalena Sędziak (Polska) 4944.

4. Andriej Kiwiliow (Kazachstan); 5. Dario Frigo (Włochy) ten sam czas.

**Klasyfikacja Pucharu Świata:** 1. Johan Museeuw (Belgia) 270 pkt; 2. Paolo Bettini (Włochy) 202; 3. Igor Astarloa (Hiszpania) 152; 4. George Hincapie (USA) 124; 5. Peter Van Petegem (Belgia) 121.



WTOREK 13. VIII



6.00 Dzień dobry  
8.00 Filmy anim. dla dzieci  
8.50 S. „Gimnazjaliści”  
9.20 Targowisko bied  
10.10 S. „Walc  
przeznaczenia”  
11.00 Bądź artystą  
12.00 Festiwal piosenki  
12.50 „Lato i...”  
13.00 S. „Emma  
— prokurator”  
13.55 Dla dzieci  
14.15 Encyklopedia  
Gustawa  
14.45 Film dok.  
15.15 Program muz.  
16.00 S. „Kobieta  
w białym kitlu”  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.15 S. „Klan”  
17.40 S. „Walc  
przeznaczenia”  
18.30 Wiadomości  
18.50 „Lato i...”  
19.00 Pytanko  
19.10 Dla dzieci  
19.30 Targowisko bied  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Biznes  
21.00 Nadzieja życia  
21.50 „Lato i...”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Nasze miasteczko  
23.00 Wiadomości  
23.15 S. „Rodzina  
Azeraków”



7.00 Filmy anim.  
7.45 S. „Magia miłości”  
8.30 S. „Dziki księżyc”  
9.20 Telegra „Sześć zer —  
to milion”  
10.10 S. „Czarny skorpion”  
11.00 S. „Czarownice  
z San Francisco”  
11.50 S. „Śmiertelna walka”  
12.40 Komedia  
„Jasnowidz”  
14.40 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film akcji  
„Nieśmiertelny”  
20.00 Letnia gwiazda LNK  
20.05 Film fab. „Dowódca  
kompanii”, USA 1988  
22.00 Wiadomości  
22.30 Letnia gwiazda LNK  
22.35 S. „Izba przyjęć”  
23.35 Niebezpieczna stręła  
0.20 Orbita

4

7.55 S. „Roseanne”  
8.25 Najlepsi bandyci  
Ameryki  
8.55 Buduję dom  
9.20 S. „Top modele”  
10.10 S. „Milagros”  
11.00 Show Mapetów  
11.30 Bajka „Kopciuszek”  
13.05 Sobotni wieczór  
14.15 S. „Zorro”  
14.40 S. „Przygody  
Normana”  
15.10 Najlepsze

piosenki Pukas  
16.15 S. „Czarna piękność”  
16.45 S. „Władca zwierząt”  
17.10 S. „Top modele”  
18.40 S. „Milagros”  
19.45 Dziś  
20.10 S. „Gedimino 11”  
21.10 Thriller  
„Amerykański ninja”  
22.55 O samochodach  
23.25 Najstrzejsze  
kadry świata  
24.00 — 7.50 DW

3

7.35 Telesklep  
7.50 S. „W wirze  
namiętności”  
8.40 S. „Obejmij mnie”  
9.25 S. „Bandycy  
Petersburg”  
10.15 S. „Melrose Place”  
11.10 S. „Xena”  
12.00 Program kulinarny  
12.25 Dramat  
„Starzy ludzie”  
14.20 „Nadzieja Chicago”  
15.05 S. „Tajemniczy  
świat Alex Mack”  
15.30 S. „Digimonowie”  
15.55 S. „Bandycy  
Petersburg”  
16.50 S. „Obejmij mnie”  
17.50 S. „W wirze  
namiętności”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Reality show  
„Akwarium”  
19.45 Bez tabu  
20.20 S. „Cobra 11”  
21.10 Telewizja  
„Lietuvos rytas”  
22.15 Reality show  
„Akwarium”  
22.45 Wiadomości TV3  
23.00 S. „Gliny”  
24.00 S. „Po tamtej  
stronie granicy”

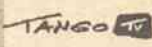


0.55 Telesklep  
8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Muzyka  
9.00 Wiadomości  
9.20 Tydzień sportowy  
9.50 Takie jest życie  
10.20 Sam sobie reżyserem  
11.20 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn  
„Czego chce kobieta”  
13.10 Film fab.  
„Rozdarte niebo”  
15.00 Wiadomości  
15.20 Dla rybaków  
15.50 Królewska łoża  
16.20 Siedem dni Kowna  
17.00 Magazyn  
„Czego  
chce kobieta”  
17.30 Film anim.  
17.50 Tajemnice dworów  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Stolica  
20.00 Porady  
językowe  
20.10 Puls  
20.40 Piramida  
21.00 Film fab. „Willa”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.20 Autofani  
8.35 S. „Nowe życie”

9.30 Oaza  
10.00 Film fab.  
„Krzyk mordercy”  
11.00 Film fab.  
„Pomieszenie  
na tle miłości”  
— reportaż  
17.15 Film anim.  
17.25 Światowy  
teatr dla dzieci  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Film fab. „Krzyk  
mordercy”  
18.50 Gwóźdź  
19.25 5 minut  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Nowe życie”  
21.00 5 minut  
21.05 Film fab. „Bolero”



8.00, 16.00 Film krym.  
„Przestępczy Berlin.  
Byki i niedźwiedzie”  
9.30, 17.30 Komedia „Jak  
zrobić  
z żony straszdyło”  
11.05 Film przyg. „Renegat”  
12.35 Film fant.  
„Zakochany Tom”  
14.10 Dramat „Edem”  
19.05 Kanaly XXI i Hallmark  
19.15 Kalejdoskop zniżek  
19.20 Komedia  
„Kto zabił Monę”  
21.00 Kalejdoskop zniżek  
21.05 Komedia „Dembel”  
22.20 Film fab.  
„Ogniści bracia”  
23.45 Film krym. „Miraż”  
1.00 Kanał dla dorosłych



10.30 S. „Batman”  
10.55 Tangorama  
11.50 S. „Witaj,  
wujku doktorze”  
13.30 S. „Beverly  
Hills, 90210”  
14.15 Dramat „Kolor  
sprawiedliwości”  
15.45 Tangorama  
16.40 S. „Najlepsi  
bandyci Ameryki”  
17.00 Sport na świecie  
17.25 S. „Batman”  
17.50 S. „Witaj,  
wujku doktorze”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 Film fant. „Godzilla  
contra  
Kosmogodzilla”,  
Japonia 1994  
22.45 Reality show  
„Akwarium”  
23.35 Humor  
0.20 Tangorama



7.00 Film anim. dla  
dorosłych: „Ptaszek”  
7.05 Film anim. dla  
dorosłych:  
„Owad-woda-owad”  
7.15 S. „Aby do świtu”  
7.35 Wielka historia  
małych miast  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.20 S. „Fitness Club”  
8.45 S. anim.  
„Bolek i Lolek  
wyruszają w świat”  
8.55 S. „Łowcy przygód”  
— dla dzieci  
9.20 S. „Molly”  
9.45 Kolorowe nutki —  
program muzyczny  
dla dzieci

10.00 Kabareton  
— wspomnienia  
11.00 Złoty pilot  
— teleturniej  
11.30 Czekając na Papieża  
— reportaż  
12.00 Wiadomości  
12.15 S. „Plebania”  
12.40 Wielkie chwile  
polskiego futbolu  
13.35 S. „Całe zdanie  
nieboszczyka”  
14.30 Kolejka —  
lista przebojów  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel — magazyn  
15.25 Gymes — występ  
zespołu folkowego  
15.35 Przewóz — reportaż  
16.05 Raj —  
magazyn katolicki  
16.30 Nie tylko dla  
komandosów  
— reportaż  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyńki  
17.35 S. anim.  
„Bolek i Lolek  
wyruszają w świat”  
18.00 S. „Łowcy przygód”  
— dla dzieci  
18.20 S. „Molly”  
18.50 S. „Fitness Club”  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.05 S. „Kolumbowie”  
21.05 S. „Plebania”  
21.30 Kolejka —  
lista przebojów  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.28 Pogoda  
22.35 Czekając na Papieża  
— reportaż  
23.00 Droga Wrocławia  
do EXPO  
23.25 997 — magazyn  
kryminalny  
0.00 Monitor Wiadomości



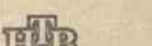
7.10 S. anim.  
„Dragon Ball Z”  
8.00 „Labirynt  
namiętności”  
— telenowela  
8.50 „Nigdy Cię nie  
zapomnę”  
— telenowela  
9.40 S. obycz.  
„Melrose Place”  
10.30 Łamislówka  
— teleturniej  
interaktywny na żywo  
11.25 Big Brother I  
12.05 „Porwy serca”  
— telenowela  
12.55 Telesklep  
15.05 S. anim.  
„Dragon Ball GT”  
16.15 S. komed.  
„Pełna chata”  
16.45 S. obycz.  
„Szkoła  
złamanych serc”  
17.15 S. przyg.  
„Władca zwierząt”  
18.10 S. obycz. „Wzywam  
dr. Brucknera”  
19.05 S. obycz.  
„Melrose Place”  
20.00 „Nasz mały chłopiec”  
— film obycz.  
21.50 S. przyg.  
„Władca zwierząt”  
22.45 Big Brother I  
23.30 „Raport Feniksa”  
— film sensac.

1.00 „Nastanie nocy”  
— film s-f  
4  
8.15 S. „Wspaniała podróż  
Nilsa Holgersona”  
8.35 S. przyg.  
„Beetleborgs”  
9.55 Życiowa szansa  
— teleturniej  
10.50 S. „Cień anioła”  
11.40 S. komed. „Tato, co  
ty na to”  
12.05 S. sensac.  
„Kameleon”  
13.00 Rajdowe Mistrzostwa  
Świata — Finlandia  
13.50 S. anim. „Arthur”  
14.15 S. anim.  
„Kapitan Star”  
14.35 S. przyg.  
„Beetleborgs”  
15.00 „Fiorella”  
— telenowela  
16.00 Muzyczne listy  
— magazyn  
17.00 S. komed. „Oni,  
ona i pizzeria 2”  
17.30 HotChat  
— program publ.  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 Życiowa szansa  
— teleturniej  
19.00 S. przyg.  
„Przygody  
Sindbada żeglarza”  
20.00 „Zaginiony II: Pośród  
obcych”  
— film sensac.  
21.50 Dziennik  
22.05 Informacje sportowe  
22.12 Prognoza pogody  
22.15 S. sensac.  
„Baza Pensacola 2”  
23.15 S. anim. „Głowa  
rodziny 2”  
23.45 „Zack i Reba” —  
komedia obycz.  
1.30 X Laski  
— program rozr.



7.35 S. „Górnice  
miasteczko”  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Gawęda muzyczna  
Mistrza  
8.40 S. „Ranczo pod  
Zieloną Siódemką”  
9.10 Rower Błażeja  
9.40 Animowane  
bajki świata  
10.10 S. „Pan Złota Rączka”  
10.30 S. „Sekrety Weroniki”  
10.55 Bezpieczna Jedyńka  
11.15 Rok w ogrodzie  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Kontrasty — świat,  
ludzie, pieniądze  
12.25 S. „Zaginiony świat”  
13.15 S. „Rewolwer  
i melonik”  
14.10 „Klan” — telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 Bez etatu — magazyn  
15.35 S. „Plebania”  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyńki  
17.35 S. „Lokatorzy”  
18.10 Program  
publicystyczny  
18.50 Książki na lato  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości

19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.10 „Pulkownik  
Kwiatkowski” —  
komediodramat  
22.20 Mój ślad w Telewizji  
22.30 Czekając na Papieża  
— reportaż  
22.55 Monitor Wiadomości  
23.10 Plus minus —  
magazyn  
ekonomiczny  
23.45 Kino w  
dalekiej podróży  
1.35 S. „Sprawy rodzinne”  
6.25 Telesklep.  
7.00 Dziś w Ameryce.  
7.30 S. „Izabella”  
8.30 S. „Samozwańcy”.  
9.25 Film fab. „Huzarska  
ballada”.  
11.00 S. „Kret”.  
12.00 Spacer  
z Batalowem.  
12.30 Film fab. „Wielka  
przerwa”.  
14.00 „Ja sama”.  
15.00 S. „Milagros”.  
16.00 Okna.  
17.00 S. „Izabella”.  
18.00 Dziś na świecie.  
18.30 Tajemnice Rosji.  
19.00 S. „Samozwańcy”.  
20.00 S. „Kret”.  
21.00 Dziś na świecie.  
21.15 Dziś w Rosji.  
21.45 Okna.  
22.45 Film fab. „Jeszcze  
nie wieczór”.  
0.05 Tajemnice Rosji.  
8.00 „Wiejski lekarz”.  
9.45 „Hej, Linkore”.  
10.25 „Na was czeka  
obywatelka  
Nikonorowa”.  
11.50 „Wróg państwa”.  
13.20 „Miasto Zero”.  
15.00 „Tak się rozpoczęła  
legenda”.  
16.00 „Młoda żona”.  
17.35 „Pasiasty rejs”.  
19.00 „Lecą żurawie”.  
20.35 „Płynęły lzy”.  
22.00 „Życie Klimy  
Samgina”.  
23.10 „Surowe  
męskie życie”.



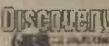
7.00 Wiadomości.  
7.15 KOAPP.  
7.40 Król wzgórz  
8.10 Szantaż.  
10.00 Wiadomości.  
10.15 S. „Przystanek  
na życzenie”.  
11.15 Telegra „Naród  
jest przeciw”.  
12.00 S. „Izba przyjęć”.  
13.00 Wiadomości.  
13.20 Przyjaciele.  
13.50 Film fab. „Cienie  
znikają w południe”.  
14.55 S. „Samozwańcy”.  
16.00 Wiadomości.  
16.20 S. „Rodzinne więzy”.  
17.15 Film fab.  
„W ciemnych  
miejskach”.  
19.00 Czas.  
19.35 S. „Izba przyjęć”.  
20.40 Film fab. „Zwierzęta”.  
22.30 Nocny „Czas”.  
22.45 Film fab.  
„Sam i bez broni”.

1.30 Euronowości.  
7.00 Film fab. „Paczka  
dla Światłany”.  
8.40 Film anim.  
9.10 Z życia kobiety.  
9.40 Telesklep.  
9.45 Okna.  
10.50 Sklep na kanapie.  
11.00 Hitparada.  
11.30 Telesklep.  
12.30 Filmy anim.  
13.30 Wielkie  
kobiety wieku.  
14.00 S. „Wszystko  
pamiętać”.  
15.00 S. „Luz Maria”.  
16.00 Ukryta kamera.  
16.30 Z życia kobiety.  
17.00 Film anim.  
17.30 Okna.  
18.30 Dziś.  
19.30 Film fab. „Dostarczyć  
żywego lub  
martwego”.  
21.05 Muzyka.  
21.20 Film fab.  
„Zmartwychwstanie”.



7.05 S. „Pewnego razu  
wyrósł  
nam skrzydła”.  
7.50 Świat  
dzikiej przyrody.  
8.20 Film anim.  
8.40 „Pietrowka 38”.  
9.00, 12.00, 16.00  
Wydarzenia.  
9.15 Telesklep.  
9.30 Data.  
10.25 Chwila prawdy.  
11.20 Portret nieznanego.  
12.15 S. „Inspektor  
Derrick”.  
13.20 Co robić, aby  
szczęście dopisało.  
13.30 Serpentyna  
muzyczna.  
14.00 Regiony.  
14.30 Jestem mamą.  
14.55 Moskiewskie  
skrzyżowania.  
15.25 Inwazja.  
16.15 Wielka iluzja.  
17.00 S. „Moja  
droga Izabella”.  
18.00 S. „W wirze  
namiętności”.  
20.40 „Wremieczko”.  
21.10 Film fab.  
„Ostatni kurier”.  
22.10 „Wremieczko”.  
22.30 „Pietrowka 38”.

22.45 Studencki festiwal.  
6.00 Film fab.  
„Kobiety  
Kennedych”.  
8.00, 15.00 „Droga  
śmiertelnika  
Larry'ego”.  
10.00 Film fab.  
„Nagle zakrety”.  
12.00, 17.00 S. „Ziemia  
obiecana”.  
13.00 Film fab.  
„Jeziro cieni”.  
18.00 Film fab. „Nazywano  
nas Mulweinami”.  
20.00 S. „Prawo  
i porządek”.  
21.00 Film fab.  
„Słabe miejsce”.  
8.30, 14.00 Motosport  
9.30, 16.30 Mistrzostwa  
Europy w  
Lekkiej Atletyce.  
10.30, 15.00, 20.30 Tenis.  
12.00 Skoki z trampoliny.  
13.30 Strzelanie z łuku.  
16.00 Ekstremalny sport  
17.30 Formula-1.  
18.00 Lekka atletyka.  
22.00 Boks.  
23.00, 1.15 Nowości  
Eurosportu.  
0.15 Lekka atletyka.



**Serwis**  
**MIKROBUSÓW**  
ciężarówek i samochodów osobowych

1. Sprawdzanie i remont hamulców  
(stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)  
2. Sprawdzanie podwozi i układu kierowniczego  
na stanowisku diagnostycznym  
3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego  
z zastosowaniem lasera  
4. Komputerowe ustawianie kół  
5. Remont bieżący i kapitalny  
silników wysokoprężnych  
6. Mierzenie sprężenia w silnikach  
7. Sprawdzanie i wymiana wtryskiwaczy  
do silników wysokoprężnych  
8. Naprawa rozruszników i prądnic  
9. Wymiana tłumików  
10. Regulowanie świateł  
11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon  
12. Wymiana oleju

Tel.: 62 75 85, 62 85 21

Godziny pracy:  
7-20 7-22 7-22 7-22 7-22 8-21

(Zam. 011)

## Deszcze z grzmiotem

Dziś w kraju synoptycy przewidują deszcze z grzmiotem, burze. Temperatura w nocy 14-19, w dzień 22-26 stopni ciepła.

W środę przelotne deszcze z grzmiotem. Najniższa temperatura w nocy 13-17 stopni, najwyższa temperatura w dzień – 22-26 stopni.

## DROBNE

Firma zatrudni sprzedawców-konsultantów. Tel. 77 75 91, 77 64 49.

Kobieta poszukuje pracy jako gospodyni domowa lub opiekunka do dziecka. Tel. 8 613 03533, 67 01 15.

Doświadczona główna księgową poszukuje pracy. Może być dozwolona. Vilnius, tel. 46 03 82.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dzieci. Tel. 79 36 74.

Sprzedam pół domu z garażem i ziemią (60 a) blisko morza w Šventoji. Vilnius, tel. 42 44 24.

Jakościowo wykonujemy prace hydrauliczne. Vilnius, tel. 32 19 35 (godz. 18-21).

Kobieta ze znajomością języków: francuskiego, niemieckiego, polskiego poszukuje pracy w firmie turystycznej. Vilnius, tel. 70 26 61.

Udzielam korepetycji z języka francuskiego. Vilnius, 70 26 61.

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom – 20 Lt. Sėlių 52, tel. 45 38 59.

Sprzedam hak holowniczy (farkop) Ford Escort, rok produkcji – 1991. Tel. 8 689 66178.

Firma komputerowa poszukuje sprzedawcy do nowego salonu komputerowego oraz technika komputerowego. Wymagania: wykształcenie informatyczne albo doświadczenie w tej branży. Ewentualnych kandydatów prosimy przesłać CV albo skontaktować się telefonicznie. Tel. fax 33 15 10, e-mail: print@mail.lt.

Organizujemy przyjęcia, obiady żałobne do 80 osób. Przyjmujemy grupy turystyczne. Obsługa w języku polskim. Tel. 69 75 92, 8 683 96460.

Turystom (do 3 osób) wynajmę 1-pokojowe mieszkanie w centrum Wilna. Tel. 8 689 18279.

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554.  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 051)

Sprzedam okap kuchenny (używany, 50 Lt). Tel. 67 09 20 (po godz. 18).

Emerytka, 61 lat. Poszukuje pracę niani. Staż, rekomendacje. 300 Lt bez wyżywienia. Tel. 70 42 33 22 (5).

Sprzedam znaczki pocztowe różnych państw świata, przedwojenne, dwa katalogi. Vilnius, tel. 8 612 67150.

Rencistka poszukuje pracy jako opiekunka do chorego. 72 39 54, 30 07 47.

Kupię stare pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Wydam 2-pokojowe mieszkanie na ul. Čiurlionio obcokrajowcom. Tel. 69 32 89, 8 612 16380.

Niedrogo wydam pokój dla turystów z Polski. Tel. 72 39 54.

Doświadczona pedagog może doglądać dziecko. Vilnius, tel. 70 86 74.

Wynajmę 2-pokojowe mieszkanie z meblami w Pilaitė. Tel. 8 286 64123.

Chciałabym zapoznać się z mężczyzną od 35 do 45 lat. Vilnius, tel. 8 283 10830.

Doktorzy medycyny: urolog, dermatowenerolog, ginekolog. Wszelkie badania i leczenie wszystkich chorób przekazywanych drogą płciową, prostaty, chorób skóry i ginekologicznych, impotencji, bezpłodności. Diagnostyka wczesnego stadium choroby raka. Vilnius, Rygos 3, „SANTAURA”, tel. 270 54 57. <http://lsantaura.netfirms.com>

B. P. Juweta zaprasza 13-20 września do Włoch Trasa: Częstochowa – Znojmo – Wiedeń – Asyż – Rzym – Watykan – Wenecja. Koszt – 570 litów. Vilnius, tel. 31 40 06 od 9-15; 64 57 36 od 18.00, kom. 8 699 86125.

**LR** Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz audycji w języku polskim  
Zyczmy dobrego odbioru!

**PRZEDSIĘBIORSTWO STALE  
W DUŻYCH ILOŚCIACH SKUPIJE  
PAPIERÓWKĘ (w postaci okrągłaków)  
BRZOZY, SOSNY, ŚWIERKA.  
Może zabrać własnym transportem.**

Vilnius, tel. 213 59 58, 213 69 54

(Zam. 409)

## Badź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnijos skyrius, b/k 260101441, nr. 3700959, VŠ.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

## KUPON

### BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Došimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 20032**

Cena za 1 minutę **3** Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



KURIER WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Żdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt  
tel./fax 60 84 44

Wydawca  
VŠ l. "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 44)  
Adres: Birbynių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 44).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiuścacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Litwin